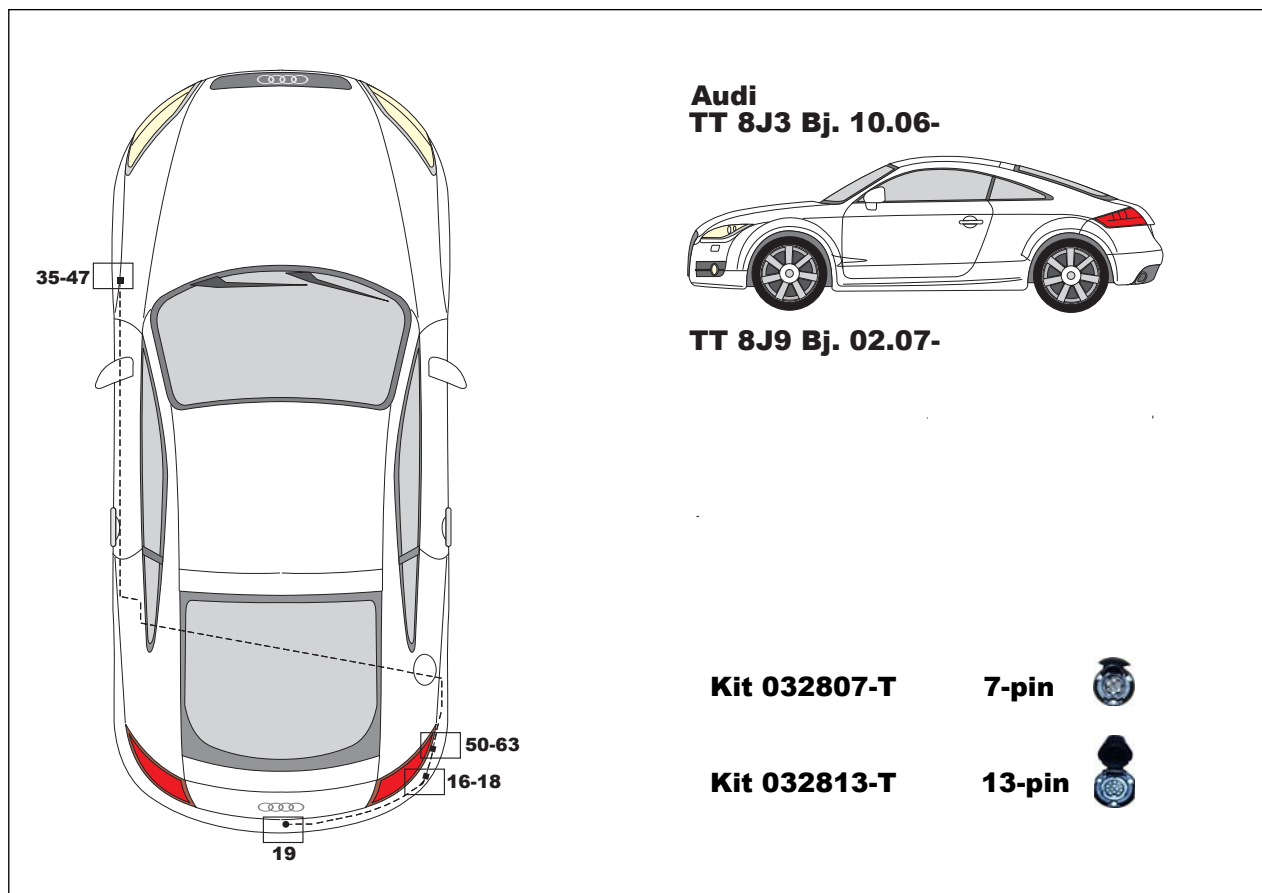


EINBAUANLEITUNG



D !

Der Einbau dieses Elektrosatzes muß von einer Fachwerkstatt oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden. Vor Beginn aller Montagearbeiten unbedingt die Einbauanleitung komplett durchlesen. Nach Einbau des Elektrosatzes ist die Einbauanleitung den Serviceunterlagen des Fahrzeuges beizulegen!

Bei unsachgemäßer Anwendung oder Veränderung des Elektrosatzes bzw. der darin befindlichen Bauteile erlischt jeder Anspruch auf Gewährleistung. Beim Fahren ohne Anhänger oder Ladungsträger müssen ggf. verwendete Adapter immer aus der Steckdose entfernt werden. Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Alle Angaben und Abbildungen unverbindlich.

Bei Anhängern ohne Nebelschlussleuchte sollte diese nachgerüstet werden.

Für technische bzw. elektronische Änderungen, welche nach erstmaliger Inbetriebnahme des Elektrosatzes vom Fahrzeughersteller durchgeführt werden und beispielsweise zu Fehlfunktionen der Anhängersteckdose oder deren Peripherie führen, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung!

Das Anhängermodul ist nicht diagnosefähig! Sollten herstellerseitige Diagnoseprozesse bzw. softwaregestützte Prüfmechanismen Fehlerprotokolle generieren, welche direkt oder indirekt mit Anhängerbetrieb in Zusammenhang stehen, ist das Anhängermodul vom Leitungssatz für die Anhängersteckdose zu trennen und ein nochmaliger Diagnosevorgang zu starten!

GB !

Installation of the towing electrics kit must be undertaken by a specialist workshop or an appropriately qualified person. Before starting work, you must read the installation instructions through completely. After installing the towing electrics kit, the installation instructions should be kept with the vehicle service documentation.

All claims under the guarantee will lapse in case of improper use or modification of the towing electrics kit or any of its component parts. When driving without a trailer or load carrier, any adapter installed must be removed from the electrical socket. We reserve the right to alter the design, content or colour. We accept no liability for any errors in these instructions. All details and illustrations are nonbinding.

In case of missing a rear fog lamp on the trailer, it should be retrofitted.

We accept no responsibility and give no guarantee for technical and electrical modifications made after the initial operation of the towing electrics kit by the vehicle manufacturer and which may lead, for example to malfunction of the trailer socket or its peripheries.

The trailer module is not diagnostics-capable. If the manufacturer's diagnostics processes or software-supported test mechanisms generate error reports directly or indirectly linked with trailer operation, the trailer module must be disconnected from the leads to the trailer socket and a new diagnostic process initiated.

F !

Le montage du kit de connexion électrique doit être effectué par un atelier spécialisé ou par une personne qualifiée en la matière. Avant le début des travaux, lire impérativement les instructions de montage dans leur intégralité. Après le montage du kit de connexion électrique, joindre les instructions de montage aux documents du véhicule.

Un usage inapproprié ou des modifications du kit de connexion électrique, ou des pièces qui le composent, entraînent l'expiration de tout droit à la garantie. Lors d'une conduite sans remorque ou porteur de charge, les adaptateurs utilisés doivent, le cas échéant, toujours être enlevés de la prise de courant. Sous réserve de modifications de constructions, équipement, couleurs ou erreur. Données et illustrations sous toute réserve.

Pour les remorques qui ne sont pas équipées avec feux anti-brouillard arrière, il devrait être installé.

Nous n'assumons aucune responsabilité ni garantie pour les modifications techniques et électroniques ayant été effectuées après la première mise en service du kit de connexion électrique par le constructeur automobile et ayant mené par exemple à des mauvais fonctionnements de la prise de remorque ou de sa périphérie.

EINBAUANLEITUNG

Le module remorque ne contient pas de fonction diagnostic! Au cas où des processus de diagnostic définis par le fabricant ou des mécanismes de contrôle assistés par ordinateur devaient générer des messages d'erreur directement ou indirectement en rapport avec le fonctionnement de la remorque, il est impératif pour la prise de remorque de détacher le module remorque du groupe électrique et d'initier une nouvelle procédure de diagnostic.

NL !

De inbouw van deze elektroset moet door een vakwerkplaats of dooreen overeenkomstig gekwalificeerde persoon gebeuren. Vóór aanvang van alle montagewerkzaamheden absoluut de montagehandleiding volledig doorlezen. Na inbouw van de elektroset dient de montagehandleiding bij de servicedocumenten van het voertuig te worden gelegd!

Bij ondeskundige toepassing of wijziging van de elektroset c.q. van de daarin zittende componenten vervalt elke aanspraak op fabrieksgarantie. Tijdens het rijden zonder aanhanger of ladingdrager moeten evt. gebruikte adapters altijd uit de stekkerdoos worden verwijderd. Wijzigingen met betrekking tot constructie, uitvoering, kleur alsmede vergissing voorbehouden. Alle opgaven en afbeeldingen niet-bindend.

Bij aanhangers zonder mistachterlicht dient dit achteraf te worden gemonteerd.

Wij verlenen generlei fabrieksgarantie voor technische c.q. elektronische wijzigingen die na de eerste inbedrijfstelling van de elektroset door de voertuigfabrikant worden uitgevoerd en bijvoorbeeld leiden tot foutieve functies van de stekkerdoos van de aanhanger of diens periferie!

De aanhangermodule kan niet worden gediagnosticeerd! Mochten diagnoseprocessen van de kant van de fabrikant c.q. op software steunende testmechanismen foutprotocollen genereren die direct of indirect in verband staan met het gebruik van de aanhanger, dan dient de aanhangermodule te worden losgekoppeld van de kabelset voor de aanhangerstekkerdoos en dient het diagnoseproces nogmaals te worden gestart!

DK !

Installering af det elektriske udstyr skal udføres af et specialværksted eller af en dertil uddannet person. Før påbegyndelse af montagearbejdet bør man læse grundigt hele montagevejledningen. Efter installering af det elektriske udstyr skal montagevejledningen vedlægges bilens servicedokumentation.

Ved et ukorrekt brug eller foretagelse af ændringer i det elektriske udstyr eller udskiftning af udstyrets enkelte bestanddele bortfalder alle garantirettigheder. Ved kørsel uden påhængsvogn eller en anden bæreeenordning skal de anvendte tilkoblingsstykker kobles fra strømkontakter. Vi forbeholder os ret til indføring af konstruktionsændringer samt ændringer af indretning og farve, og derudover ret til det, at der i betjeningsvejledninger kan forekomme fejlinformationer. Alle informationer, data og illustrationer er ikke bindende.

Ved påhængsvogne uden tågelys skal man forsyne påhængsvogn med tågelys.

Vi frasiger os ethvert ansvar for de tekniske eller elektroniske ændringer foretaget af bilfabrikanten efter det elektriske udstyrs første igangsætning, hvor ændringerne kan eksempelvis medføre fejlfunktion i påhængsvognens kontakt eller dets periferianlæg!

Påhængsvognsmoduliet er ikke tilpasset til gennemførelse af diagnostik! I det tilfælde, hvor diagnostiske processer gennemført af fabrikanten eller kontrolanordninger støttet med software fører til generering af fejlprotokoller, der står i et direkte eller indirekte sammenhæng med påhængsvognsdrift, skal påhængsmoduliet kobles fra påhængsvognens ledningsbundt. Dernæst skal man igen gennemføre hele diagnostikproceduren!

N !

Montering av elektrisk utstyr må gjennomføres på et merkeverksted eller av kvalifisert fagperson. Før monteringsarbeidet tar til, må hele monteringsveiledningen leses. Etter montering av elektrisk utstyr, skal monteringsveiledning for service på kjøretøyet legges ved.

Ved ikke forskriftsmessig bruk eller forandring av elektrisk utstyr, evt. komponenter i dette, opphører alt garantiansvar. Ved kjøring uten tilhenger eller lasteholder må evt. egnet adapter alltid fjernes fra stikkontakten. Forbehold om endringer vedrørende konstruksjon, utrustning, farge så vel som mistak. Alle angivelser og illustrasjoner er uforpliktende.

Ved tilhenger uten tåkelys skal disse ettermonteres.

For tekniske, henholdsvis elektriske endringer, som er gjennomført etter første gangs igangkjøring av det elektriske utstyret av kjøretøyfabrikant og eksempelvis førte til feilfunksjon av tilhengerstikkontakt eller i nærheten av denne, påtar vi oss ikke garantiansvar!

Tilhengermodulen kan ikke utføre diagnose! Skulle diagnoseprosesser fra fabrikkens side, henholdsvis programvarestøttet prøvemekanisme generere feilprotokoll, som direkte eller indirekte har sammenheng med tilhengerfunksjonen, skal tilhengermodulen skilles fra ledningssettet i tilhengerstikkontakten og gjentatt diagnoseforløp skal startes!

S !

El-insatsen måste monteras av en specialistverkstad eller en person med motsvarande kvalifikationer. Innan monteringen påbörjas måste hela monteringsanvisningen läsas igenom. Sedan el-insatsen monterats bör monteringsanvisningen bifogas fordonets servicebok.

Används eller förändras el-insatsen eller någon av dess delar på ett icke fackmannamässigt sätt upphör alla garantianspråk. Vid färd utan släp måste eventuellt använda adapter tas ur uttaget. Vi förbehåller oss rätten till förändringar vad gäller konstruktion, färg samt misstag. Alla angivelser och avbildningar är icke bindande.

Släp utan dimbakljus borde kompletteras med sådana.

För tekniska resp. elektroniska ändringar, som utförs av fordonstillverkaren sedan el-insatsen tagits i bruk och t.ex. medför att släpvagnsdosen eller dosans periferi fungerar felaktigt lämnar vi ingen som helst garanti!

Släpvagnsmodulen kan inte diagnosticera! Om fordonstillverkarens diagnosprocesser resp. mjukvarustödda testmekanismer genererar feilfunksionsrapporter som direkt eller indirekt har samband med släpvagnsdriften ska släpvagnsmodulen skiljas från släpvagnsdosans ledningar varpå en ny diagnos genomförs!

FIN !

Ammattityöpajan tai valtuutetun henkilön on hoidettava sähköosien asennus. Ennen kaiken asennustyön aloittamista on asennusohje ehdottomasti luettava kokonaan läpi. Sähköosien asennuksen jälkeen liitettään ajoneuvon asennusohje palveluualustaan.

Aiheettoman käytön tai sähköosien ja siihen liittyvien osien muutosten seurauksena takuu raukeaa. Ajon aikana ilman perävaunua tai peräkärryä on käytettävän adapterin oltava aina kaukana pistokkeesta. Pidätämme oikeuden rakennetta koskeviin, varusteiden, värin sekä virheiden muutoksiin. Kaikki tiedot ja kuvat eivät ole yhdistettävissä.

Jos perävaunussa ei ole takasumua, siihen tulisi asentaa ne.

Emme ota vastuuta mistään takuusta teknisiiin tai sähköisiin muutoksiin, jotka ajoneuvon valmistaja suorittaa ensimmäistä kertaa sähköosien käyttöönotossa, emmekä esimerkiksi virhetoinninnoista, joita perävaunun pistorasia tai oheislaitte aiheuttaa!

Perävaunumoduuli ei ole diagnoosikykäinen! Jos valmistusajankautaiset diagnoosiprosessit eli ohjelmistotuetut tarkistusmekanismit tuottavat virheprotokollia, jotka johdonmukaisesti liittyvät suoraan tai epäsuorasti yhteen perävaunun käytön kanssa, erotetaan perävaunumoduuli ohjausosasta perävaunun pistokkeella ja aloitetaan diagnoositapaus uudelleen!

I !

L'installazione del kit elettrico deve essere effettuata da un'officina o da personale specializzato. Prima di iniziare tutti i lavori di montaggio, leggere da cima a fondo le istruzioni. Dopo aver installato il kit elettrico si prega di allegare le istruzioni di montaggio ai documenti di manutenzione del veicolo!

In caso di uso improprio o di modifiche del kit elettrico e delle componenti del medesimo, ogni diritto di garanzia decade. Durante la guida senza rimorchio o portacarichi, togliere sempre gli adattatori dalla presa di corrente. Con riserva di modifiche relative a costruzione, equipaggiamento, colore e salvo errori. Tutte le indicazioni e illustrazioni non sono vincolanti.

In caso di rimorchi non corredati di luce retronebbia, questa dovrebbe essere installata.

Per le modifiche tecniche ed elettroniche eseguite dopo la primissima in funzione del kit elettrico da parte del costruttore del veicolo, e che portano, per esempio, a un malfunzionamento della presa del rimorchio o della sua periferia, non ci assumiamo alcuna responsabilità!

EINBAUANLEITUNG

Il modulo del rimorchio non è idoneo alla diagnosi! Nel caso in cui processi diagnostici o apparecchiature di prova controllate da software dovessero generare dei protocolli d'errore in rapporto diretto o indiretto con l'uso del rimorchio, si deve staccare il modulo del rimorchio dal conduttore per la presa del rimorchio, e avviare nuovamente la diagnosi!

E!
La instalación del conjunto eléctrico debe realizarse por un taller especial o una persona instruida. Antes de empezar cualquier trabajo de montaje es necesario leer el manual de montaje. Después de instalar el grupo eléctrico en los documentos de servicio del coche hay que incluir el manual de montaje.

En caso de incorrecto uso o introducción de cambios en el juego E o bien en caso de reemplazo de los subgrupos que se encuentran en el dispositivo, extingue la garantía. En caso de la ida sin remolque u otro dispositivo portador los conectores usador deben desconectarse de la caja de red. Nos reservamos el derecho de introducir cambios de construcción, cambios de equipo y de color así como el derecho de aparición de información errónea en los manuales de servicio. Toda la información, datos y figuras no son valederos.

En caso de los semiremolques sin faros antiniebla, hay que completar la iluminación.

¡No aceptamos ninguna responsabilidad a título de introducir cambios técnicos o electrónicos introducidos por el fabricante desde la puesta en marcha del juego eléctrico y cuyo objetivo, por ejemplo, sería incorrecto funcionamiento de la caja del remolque o sus dispositivos periféricos!

¡El módulo de remolque no está ajustado a realizar diagnósticos! En caso cuando los procesos diagnósticos que se realizan por el fabricante o los mecanismos de control asistidos por el software conducen a generar incorrectos protocolos que tienen relación directa o indirecta con el modo de remolque, es necesario desconectar el módulo de remolque del juego de conductos de la caja del remolque. ¡Luego, volver a realizar el procedimiento diagnóstico!

CZ!
Instalace elektrické jednotky musí být vykonaná specialistickým servisem nebo kvalifikovanou osobou. Před zahájením všech montážních prací je třeba pečlivě přečíst celou montážní instrukci. Po zakončení instalace elektrické jednotky k servisním dokladům auta je třeba připojit montážní instrukci.

V případě nesprávné exploataci nebo zavádění neoprávněných změn v elektrické jednotce, případně výměny montážních podskupin nejsou poskytovány žádné záruky a uživatel nemá žádné nároky na záruční opravy. V případě jízdy bez přívěsu nebo jiného nosného zařízení používané spojky je třeba odpojovat od síťové zásuvky. Vyhrazujeme si právo na zavádění konstrukčních změn a změn vybavení a barvy a připouštíme možnost chybných informací v návodech k obsluze. Veškeré informace, údaje a ilustrace nejsou závazné.

V případě přívěsů bez mlhových světel je třeba toto osvětlení doplnit.

Ne přejímáme žádnou odpovědnost z titulu zavádění technických nebo elektronických změn, které zavedl výrobce motorového vozidla od chvíli zprovoznění elektrické jednotky a které vedou k vadné funkci zásuvky přívěsu nebo dalších periferních zařízení!

Modul přívěsu není přizpůsobený k vykonávání diagnózy! V případě, že diagnostické procesy vykonávané výrobcem nebo kontrolní mechanismy posilovaný softwarem budou mít za následek generování protokolů chyb, které mají přímou nebo nepřímou souvislost s režimem přívěsu, v kompletu elektrického vedení zásuvky přívěsu je třeba odpojit modul přívěsu. Potom je třeba opětovně zahájit diagnostickou proceduru!

H!
Az elektromos készlet beszerelését szakszervizre, vagy megfelelően képzett személyre kell bízni. A szerelési munkák megkezdése előtt feltétlenül el kell olvasni a teljes szerelési utasítást. Az elektromos készlet beszerelése után a szerelési utasítást hozzá kell csatolni a gépjármű szervizdokumentációjához.

A rendeltetésséllenes használat, vagy változtatások bevezetése az E készleten belül, vagy a berendezés alegységeinek cseréje esetén a garanciális jogok hatályukat veszítik. Utánfutó vagy más szállítóeszköz nélküli közlekedés esetében az alkalmazott csatlakozókat le kell oldani a hálózati csatlakozóaljzatokról. Fenntartjuk a jogot a szerkezeti változtatásokhoz, a felszereltség és a szín megváltoztatásához, úgyszintén fenntartjuk a jogot a használati utasításokban téves információ megjelenéséhez. Az információk, adatok, illusztrációk nem jelentenek kötelezettségvállalást.

A kódlámpa nélküli utánfutók esetében ezt a világítást ki kell egészíteni.

Nem vállalunk semmilyen felelősséget a műszaki vagy elektronikai változtatások bevezetéséért, amelyeket a gépjármű gyártója vezetett be az elektromos készlet első üzembe helyezése pillanatától, és amelyek pl. az utánfutó csatlakozóaljzatának, vagy perifériás berendezéseinek hibás működéséhez vezetnek. Az utánfutó modul nem alkalmas diagnosztikai feladatokra.

Abban az esetben, ha a gyártó, vagy a szoftver által támogatott ellenőrzőrendszerek által végrehajtott diagnosztikai műveletek az utánfutó üzemmóddal közvetlenül vagy közvetetten összefüggő hibajelentések keletkezéséhez vezetnek, az utánfutó csatlakozóaljzat vezetékkötegeből ki kell kötni az utánfutó modult. Ezután a diagnosztikai eljárást meg kell ismételni!

RU!
Установка электрического комплекта должна быть выполнена в специализированной мастерской или соответственно обученным специалистом. Перед началом всех монтажных работ следует прочесть всю инструкцию по монтажу. После установки электрического комплекта к сервисным документам на машину надо приложить монтажную инструкцию.

Неправильное использование или введение изменений в области комплекта E, или изменение находящихся в устройстве узлов приводит к утрате гарантии. При езде без прицепа или другого несущего устройства используемые соединители надо отключать от розеток. Мы оставляем за собой право введения изменений в конструкции, оснастке и цвете, а также право появления ошибочной информации в инструкции по обслуживанию. Вся информация, данные и иллюстрации не имеют обязывающей силы.

Если прицеп не оснащён противотуманными фарами, такую оснастку надо установить.

Мы не берем на себя ответственности за введение технических или электронных изменений, которые ввел изготовитель транспортного средства от момента первого запуска электрического комплекта и которые ведут, например, к неправильному функционированию розетки прицепа или её периферийных устройств!

Модуль прицепа не приспособлен к проведению диагностики! Если диагностические процедуры проводились изготовителем или контрольные механизмы, поддерживаемые программным обеспечением, ведут к генерированию протокола ошибок, прямо или косвенно связанных с режимом прицепа, из комплекта проводов розетки прицепа надо отключить модуль прицепа. Затем повторно провести диагностическую процедуру!

LT!
Įmontuoti elektros prietaisų rinkinį rekomenduojama specialiose dirbtuvėse arba tai gali atlikti kvalifikuotas asmuo. Būtinai perskaitykite visą įmontavimo instrukciją ir tik tada pradėkite montavimo darbus. Baigus elektros prietaisų rinkinio montavimo darbus, prie transporto priemonės techninės priežiūros dokumentų padėkite įmontavimo instrukciją.

Neteiksite teisės reikalauti garantinio aptarnavimo, jei naudosite ne pagal paskirtį arba pertvarkysite elektros prietaisų rinkinį ir jame esančius konstrukcinius elementus. Vairiuojant be priekabos arba krovininio transporterio, iš elektros lizdo būtina ištraukti adapterius, jei tokie naudojami. Pasilikame teisę keisti konstrukciją, įrangą, spalvas ir neprisiimame atsakomybės dėl klaidų. Visi duomenys ir paveikslėliai gali būti netikslūs.

Jei ant priekabos nėra galinių priešrūkinių žibintų, juos būtina įmontuoti.

Mes neprisiimame jokios atsakomybės už techninius arba elektroninius pakeitimus, kurie atliekami po pirmojo elektros prietaisų rinkinio įjungimo, atliekamo transportopriemonės gamintojo, ir netinkamą, pavyzdžiui, priekabos elektros lizdo arba periferinių prietaisų veikimą!

Priekabos modulis diagnostikos atlikti negalima! Jei gamintojui atliekant diagnostikos procesus arba tikrinimo mechanizmai su programine įranga kuria gedimų protokolus, kurie tiesiogiai arba netiesiogiai yra susiję su priekabos režimu, nuo priekabos modulis būtina atjungti laidus, vedančius į priekabos elektros lizdą, ir iš naujo įjungti diagnostikos procesą!

LV!
Elektroierīces iemontēšanu jāveic specializētā darbnīcā vai attiecīgu kvalifikāciju ieguvušām personām. Pirms montāžas darbu sākšanas noteikti pilnībā izlasiet montāžas pamācību. Pēc elektroierīces iemontēšanas servisa dokumentu montāžas pamācība jāieliek transportlīdzeklī. Nepareizas elektroierīces vai tās konstrukcijas daļu lietošanas vai pārbrūves gadījumā zūd jebkādas garantijas saistības.

Braucot bez piekabes vai kravu pārvadāšanas mehānisma nepieciešamības gadījumā izmantotie adapteri vienmēr jāizņem no kontaktlīdzdas. Paturam tiesības veikt konstrukcijas, aprīkojuma, krāsas izmaiņas izņemot kļūdas. Visi dati un attēli nav saistoši.

Piekabēm bez aizmugurējiem miglas lukturiem jāveic papildu aprīkošana.

EINBAUANLEITUNG

Par tehniska rakstura vai elektronikas izmaiņām, kas tiek veiktas pēc elektroiekārtas pirmās ekspluatācijas sākšanas un kuras veic transportlīdzekļa ražotājs un ja tās, piemēram, rada kļūdainu piekabes kontaktlīdzdas vai tās perifērijas darbību, mēs neuzņemamies nekādas garantijas saistības!

Piekabes modulis nevar veikt diagnostiku! Ja ražotāja diagnostikas procesi vai programmatūras atbalstīti pārbaudes mehānismi sniedz kļūdainus ierakstu protokolus, kas tieši vai netieši ir saistīti ar braukšanu sakabes režīmā, tad piekabes modulis jāatdala no piekabes kontaktlīdzdas un vēlreiz jāsāk diagnostikas process!



Elektroonikakomplekti peab paigaldama eritõõkoda või vastavate kvalifikatsioonidega isik. Lugege enne kõikide monteerimistööde algust paigaldusjuhend täielikult läbi. Pange pärast elektroonikakomplekti paigaldamist paigaldusjuhend sõiduki teenindusdokumentatsiooni juurde.

Elektroonikakomplekti või selles sisalduvate detailede oskamatu kasutamise või muutmise puhul kaob igasugune õigus garantiinõuete esitamisele. Järeлгаagise või koormakandurita sõitmisel tuleb vastavad adapterid alati pistikupesast eemaldada. Jätame endale õiguse muudatusteks konstruksiooni, varustuse värvi ning eksituste suhtes.

Andmed ja joonised pole õiguslikult siduvad.

Kui järeлгаagisel puuduvad tagumised udutuled, siis tuleb need paigaldada. Meie garantii ei laiene tehniileste/elektronilileste muudatustele, mida teeb sõidukitootja pärast elektroonikakomplekti esmakordset kasutuselevõtmist ja mis põhjustavad näiteks järeлгаagise pistikupesa või perifeeriaseadmete tõrkeid!

Järeлгаagise moodul pole diagnostikavõimeline! Kui tootjapoolsed diagnostikaprotsessid või tarkvaratoega kontrollimehhanismid genereerivad valeprotokolle, mis on otseselt või kaudselt seotud järeлгаagise režiimiga, tuleb järeлгаagise moodul järeлгаagise pistiku kaablikomplektist lahutada ja diagnostikaprotseduur taaskäivitada!



Elektrický systém musí inštalovať špecializovaná dielňa alebo kvalifikovaná osoba. Pred začatím všetkých montážnych prác si prečítajte celý návod na montáž. Po inštalovaní elektrického systému pripojte k servisným dokladom automobilu návod na montáž.

Nesprávne používanie alebo vykonávanie zmien v rozsahu kompletu E alebo výmena konštrukčných častí v zariadení vedie k strate nároku na záruku. V prípade jazdy bez prívessu alebo iného nosného zariadenia používané spojky odpojte zo sieťových zásuviek. Vyhradujeme si právo na vykonávanie konštrukčných zmien, zmien vybavenia a farby ako aj právo na chybné informácie zistené v návode na obsluhu. Žiadne informácie, údaje a ilustrácie nemajú záväznú moc.

V prípade prívessov bez hmlových svetiel je toto osvetlenie potrebné doplniť.

Nepreberáme žiadnu zodpovednosť za zavedenie technických alebo elektronických zmien, ktoré zaviedol výrobca automobilu od chvíle prvého spustenia elektrického systému a ktoré vedú napríklad k nesprávnemu fungovaniu zásuvky prívessu alebo jeho periférnych zariadení!

Modul prívessu nie je prispôbený vykonávaniu diagnózy! V prípade, ak diagnostické procesy vykonávané výrobcom alebo kontrolné mechanizmy podporované softvérom vedú ku generovaniu chybových protokolov priamo alebo nepriamo súvisiacich s voľbou prívessu, z kompletu vodičov zásuvky prívessu je potrebné odpojiť modul prívessu. Následne znovu vykonajte diagnostickú procedúru!



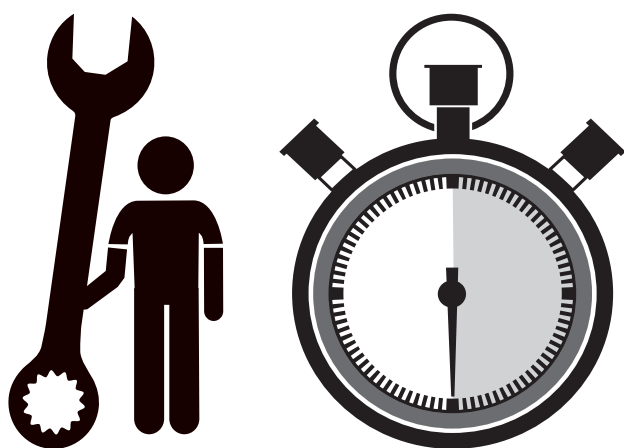
Instalacja zestawu elektrycznego powinna być przeprowadzona przez warsztat specjalistyczny lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę. Przed rozpoczęciem wszelkich prac montażowych koniecznie przeczytać należy całą instrukcję montażu. Po instalacji zestawu elektrycznego do dokumentów serwisowych pojazdu samochodowego dołączyć należy instrukcję montażu.

W przypadku nieprawidłowego używania lub wprowadzenia zmian w obrębie kompletu E, albo w przypadku wymiany znajdujących się w urządzeniu podzespołów, wygasają roszczenia gwarancyjne. W przypadku jazdy bez przyczepy lub innego urządzenia nośnego używane łączniki należy odłączać od gniazd sieciowych. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjnych, zmian wyposażenia i koloru, a także prawo do pojawiania się błędnych informacji w instrukcjach obsługi. Wszystkie informacje, dane i ilustracje nie posiadają mocy wiążącej.

W przypadku przyczep bez świateł przeciwmgielnych, oświetlenie to należy uzupełniać.

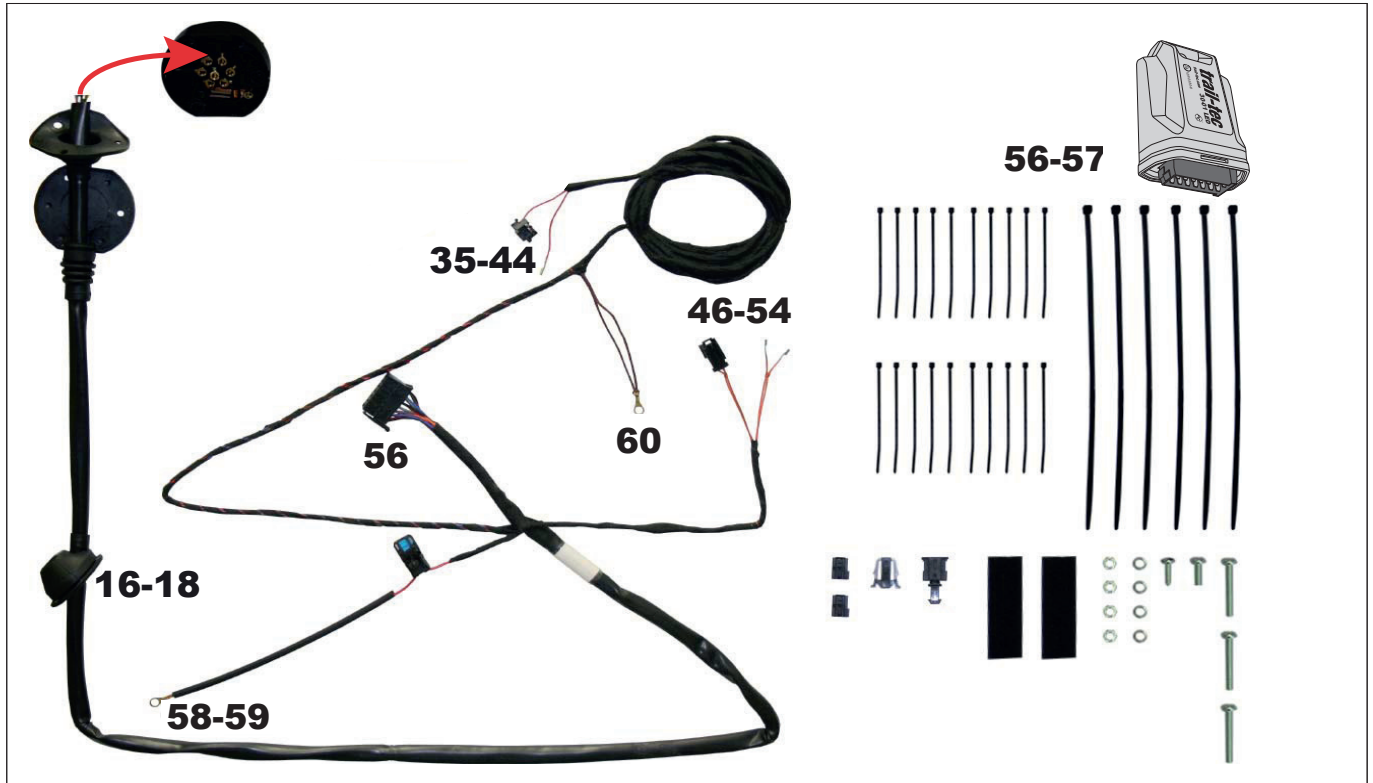
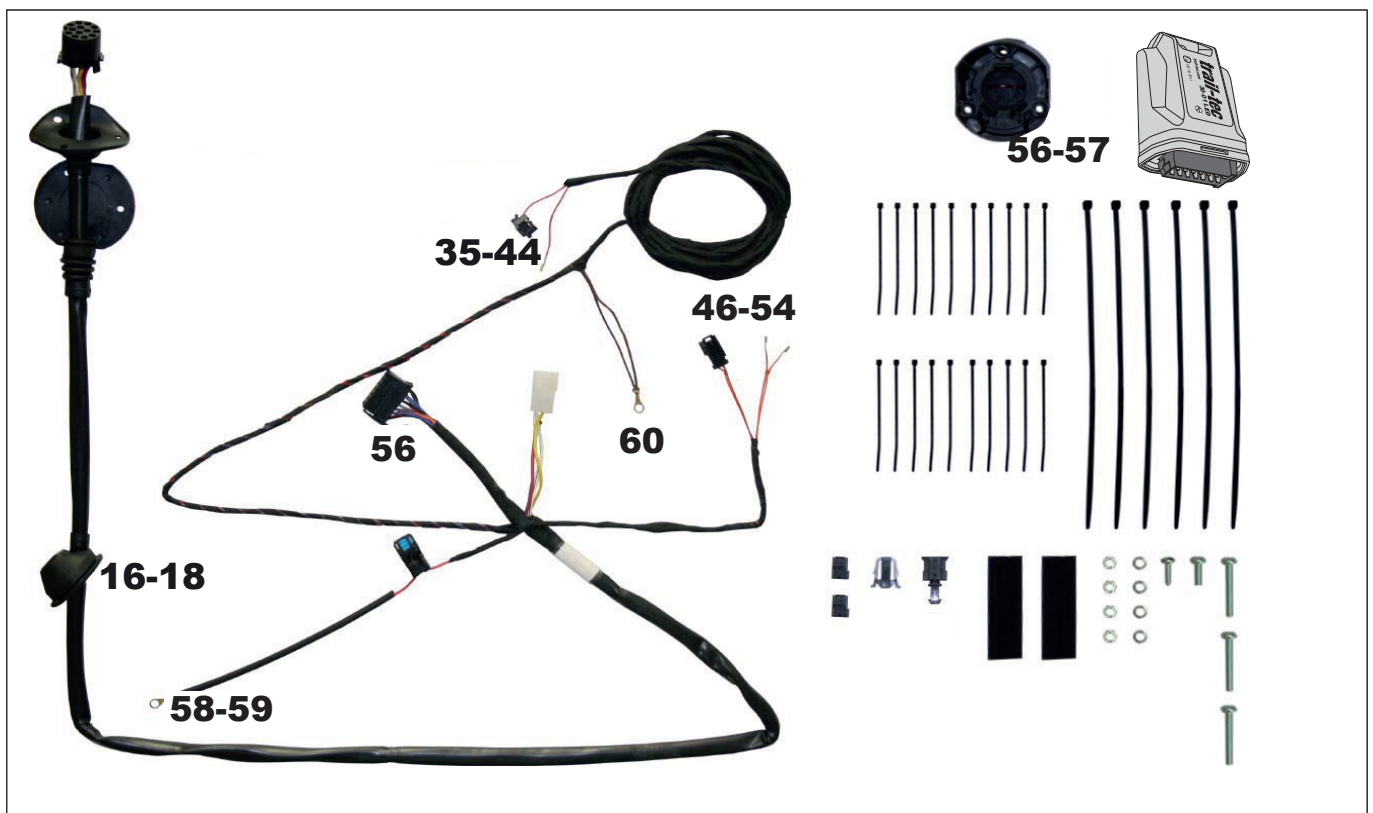
Nie przejmujemy żadnej odpowiedzialności z tytułu wprowadzania technicznych lub elektronicznych zmian, które wprowadził producent pojazdu samochodowego od chwili pierwszego uruchomienia zestawu elektrycznego i które prowadzą na przykład do błędnego funkcjonowania gniazda przyczepy lub jego urządzeń peryferyjnych!

Modul przyczepy nie jest przystosowany do przeprowadzania diagnozy! W przypadku, gdy procesy diagnostyczne przeprowadzane przez producenta lub mechanizmy kontrolne wspomagane przez oprogramowanie doprowadzają do generowania protokołów błędów posiadających związek pośredni lub bezpośredni z trybem przyczepy, z kompletu przewodów gniazda przyczepy odłączyć należy modul przyczepy. Następnie powtórnie przeprowadzić należy procedurę diagnostyczną!



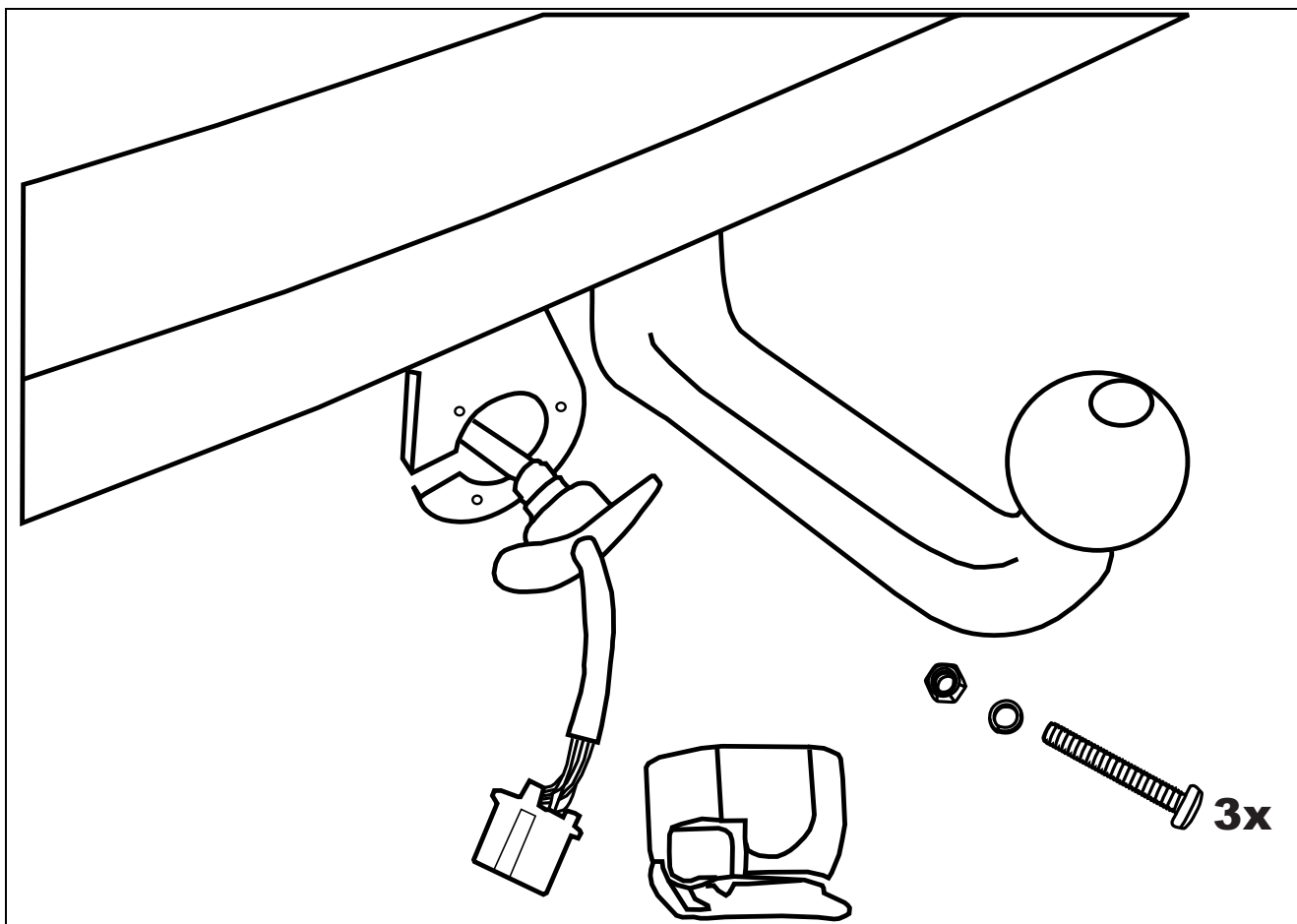
30 min

- | | | |
|--------------|--|--|
| (D) | | Bei Funktionsproblemen ist die Fehlersuche auf etwa 0,5h einzugrenzen, kontaktieren Sie bitte Ihren Lieferanten. |
| (GB) | | In case of malfunctions of the device, look for errors for no longer than half an hour, then contact the supplier (vendor). |
| (F) | | En cas de fonctionnement incorrect de l'appareil, nous vous demandons de réduire la recherche d'une erreur jusqu'à 0,5 heure et ensuite de contacter le fournisseur [vendeur]. |
| (NL) | | In het geval dat het toestel niet correct functioneert, gelieve het storingszoeken tot één half uur te beperken en vervolgens de leverancier [verkoper] te contacteren. |
| (DK) | | I tilfælde af en fejlfunktion på apparatet bør man begrænse fejlsøgningen til ½ time, og derefter skal man henvende sig til apparatets leverandør [forhandler]. |
| (N) | | I tilfelle av feil funksjonering av apparatet vi ber om å begrense feilsøking opptil 0,5t og etter det å ta kontakt med leverandøren [selgeren]. |
| (S) | | Vi felaktig funktion av enheten begränsa felsökningen till 0,5h och sedan kontakta leverantören (säljaren). |
| (FIN) | | Laitteen toimintahäiriön tapauksessa pyydämme rajoittamaan virheiden etsinnän 0,5 tuntiin ja ottamaan seuraavaksi yhteyttä toimittajaan [myyjään]. |
| (I) | | In caso di funzionamento irregolare dell'apparecchio, si prega di limitarsi alla ricerca di errori fino a 0,5 ore e poi contattare il fornitore [venditore]. |
| (E) | | En caso de mal funcionamiento del dispositivo, por favor reduzca la búsqueda de errores durante 0,5 h, póngase en contacto con el proveedor [vendedor]. |
| (CZ) | | V případě, jestliže zařízení nepracuje správně, omezte prosím hledání chyby do 0,5 hod a následně kontaktujte dodavatele [prodejce]. |
| (H) | | A berendezés szabálytalan működése esetén kérjük, hogy a hibakeresés időtartalmát 0,5 órára korlátozza, és ezt követően vegye fel a kapcsolatot a szállítóval [eladóval]. |
| (RU) | | В случае неправильной работы устройства, просим ограничить поиск ошибки до получаса, а затем связаться с поставщиком [продавцом]. |
| (LT) | | Atsiradus įrenginio veikimo sutrikimams, apribokite klaidos paieškos laiką iki 0,5 val., vėliau susisiekite su tiekėju [pardavėju]. |
| (LV) | | Ja iekārtai ir darbības traucējumi, lūdzam kļūdu meklēšanas laiku ierobežot līdz pusstundai, tad sazināties ar piegādātāju (pārdevēju). |
| (EST) | | Seadme rikke korral palume vea otsimisel piirduda poole tunniga, seejärel võtke ühendust tarnijaga [edasimüüjaga]. |
| (SK) | | V prípade nesprávneho fungovania zariadenia prosím obmedzte hľadanie chyby do 0,5 hodiny, a následne kontaktujte dodávateľa [predajcu]. |
| (PL) | | W przypadku nieprawidłowego funkcjonowania urządzenia prosimy ograniczyć szukanie błędów do 0,5 h, a następnie skontaktować się z dostawcą [sprzedawcą]. |

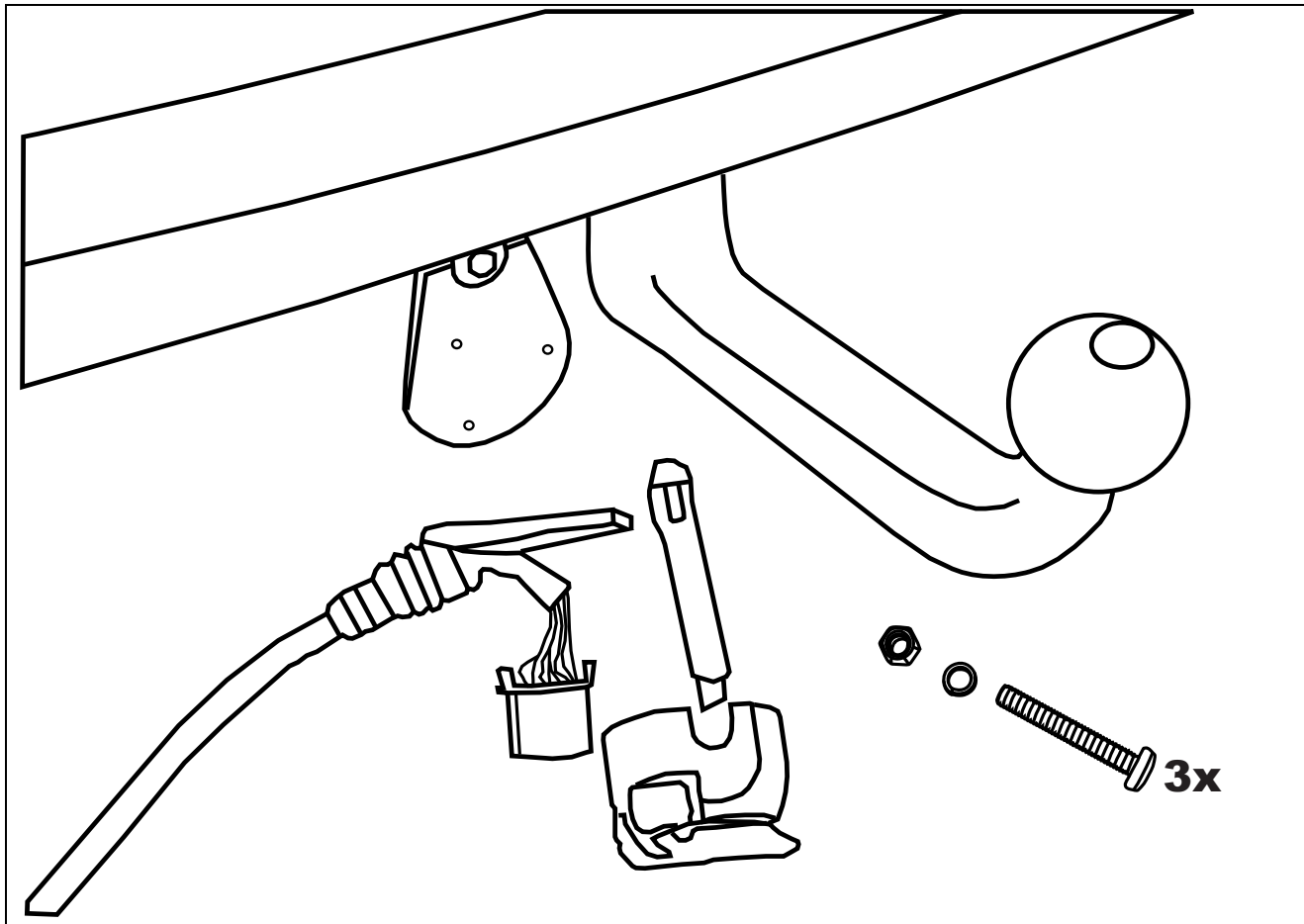
KIT 032807-T 7-pin**KIT 032813-T 13-pin**

EINBAUANLEITUNG

1

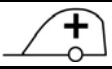


2

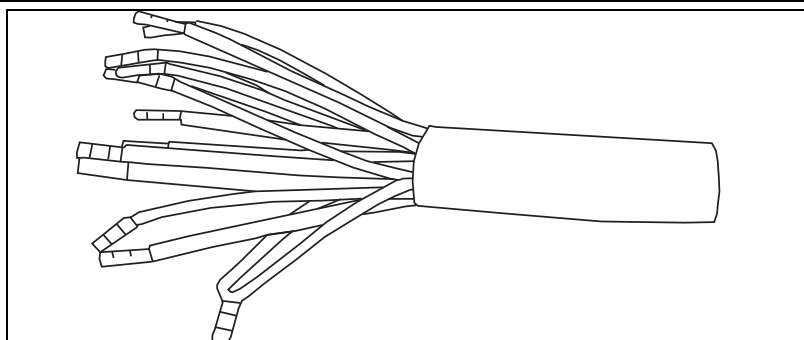


EINBAUANLEITUNG

3

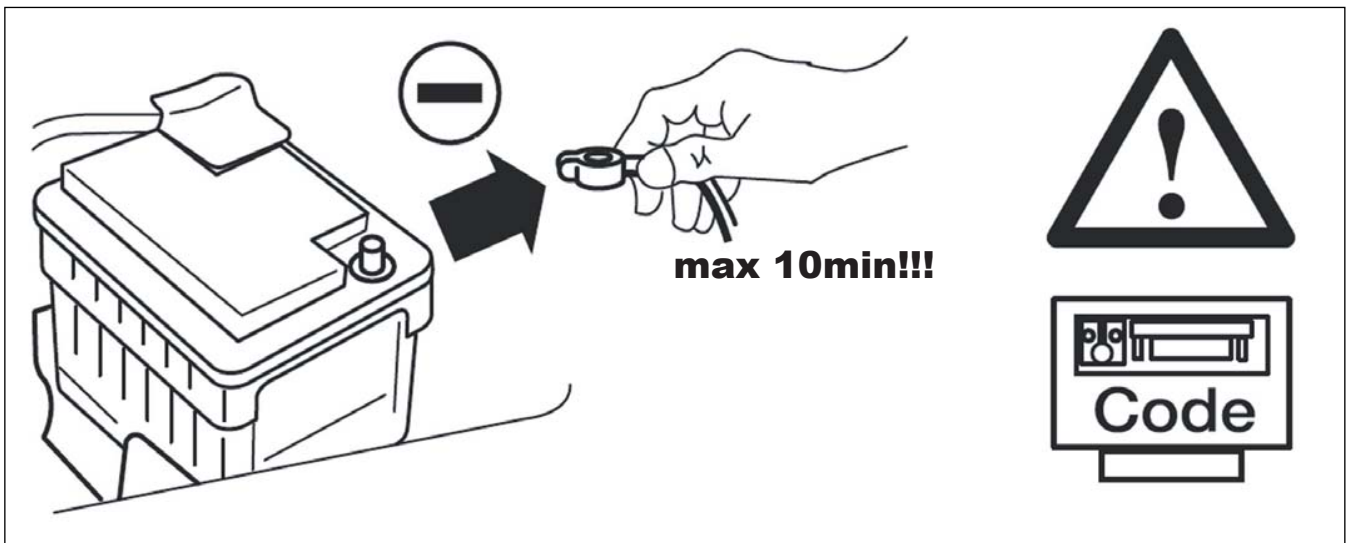
	7 - + 13-pin			13-pin	
1	bk / wh		8	bu / rd	
2	gy		9	rd / bu	
3	bn		10	ye	
4	bk / gn		11	wh / bn	
5	gy / rd		12	no	
6	bk / rd		13	wh / bn	
7	gy / bk				

4		wh	bk	ye	bn	gy	gn	rd	bu	or	pu	no
	(D)	weiss	schwarz	gelb	braun	grau	grün	rot	blau	orange	violett	nicht belegt
	(GB)	white	black	yellow	brown	grey	green	red	blue	orange	purple	not occupied
	(F)	blanc	noir	jaune	brun	gris	vert	rouge	bleu	orange	Violet	inutilisé
	(NL)	wit	zwart	geel	bruin	grijs	groen	rood	blauw	oranje	violet	niet aangesloten
	(DK)	hvid	sort	gul	brun	grå	grøn	rød	blå	orange	violet	ikke anvendt
	(N)	hvit	svart	gul	brun	grå	grøn	rød	blå	oransje	fiolett	ikke i bruk
	(S)	hvit	svart	gul	brun	grå	grönn	röd	blå	orange	violett	ej använd
	(FIN)	valkoinen	musta	keltainen	ruseka	harmaa	vihreä	punainen	sininen	oranssi	violetti	ei varattu
	(I)	bianco	nero	giallo	marrone	grigio	verde	rosso	blu	arancione	viola	libero
	(E)	blanco	negro	amarillo	marón	gris	verde	rojo	azul	anaranjado	violetta	no ocupado
	(CZ)	bílý	černý	žlutý	hnědý	šedý	zelený	červený	modrý	oranžový	vialový	neo bsazen
	(H)	fehér	fekete	sárga	barna	szürke	zöld	piros	kék	narancssárga	ibolyakék	nem foglalt
	(RU)	белый	черный	жёлтый	коричневый	серый	зеленый	красный	голубой	пурпурный	оранжевый	свободно
	(LT)	balta	juoda	geltona	ruda	pilka	žalia	raudona	mėlyna	oranžinė	purpurinė	laisva
	(LV)	balta	meina	dzeltena	bruna	peleka	zala	sarkana	zila	oranža	purpur-sarkana	brivs
	(EST)	valge	must	kollane	pruun	hall	roheline	punane	sinine	oraanz	purpur-punane	vaba
	(SK)	bela	čierny	žltý	hnedý	šedý	zelený	červený	modrý	pomarančový	fialový	neo sadený
	(PL)	biały	czarny	żółty	brązowy	szary	zielony	czerwony	niebieski	pomarańczowy	fioletowy	wolny



EINBAUANLEITUNG

5



6



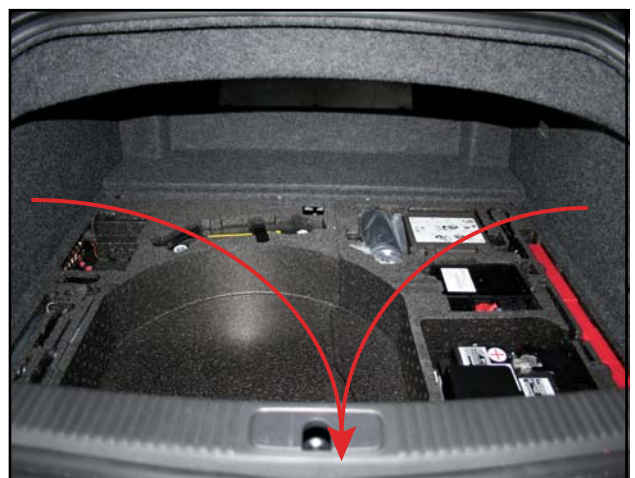
7



8



9



EINBAUANLEITUNG

10



11



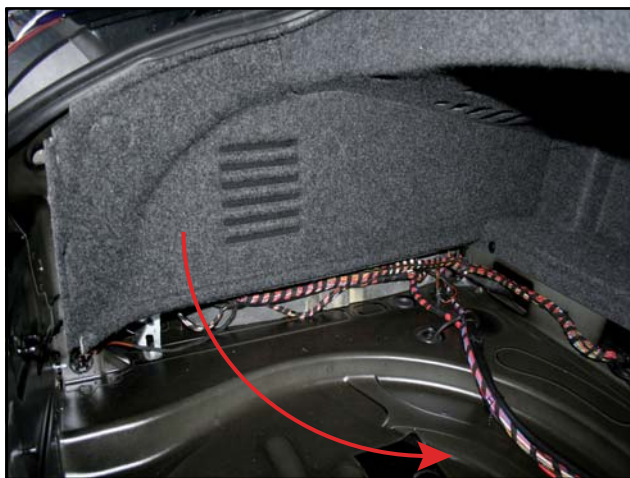
12



13



14



15



EINBAUANLEITUNG

16



90mm

17



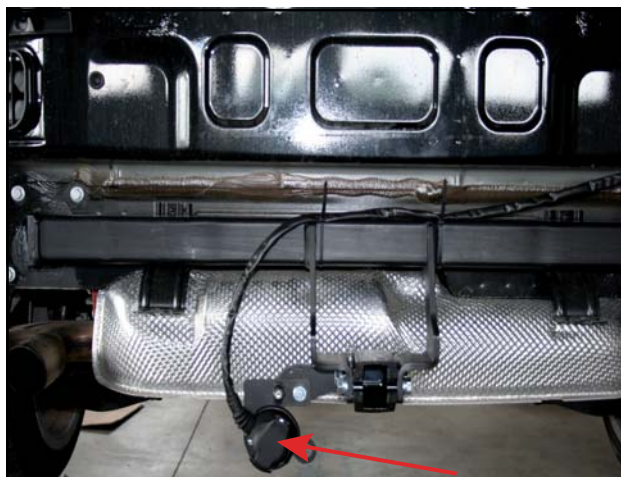
30mm

18



Loch / hole 40mm

19



20



21



EINBAUANLEITUNG

22



23



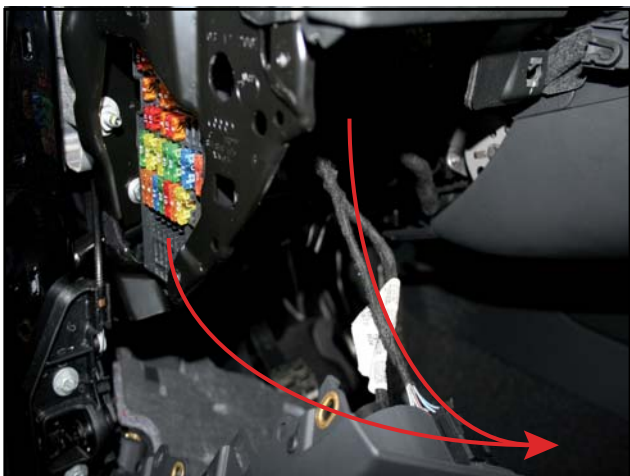
24



25



26



27



EINBAUANLEITUNG

28



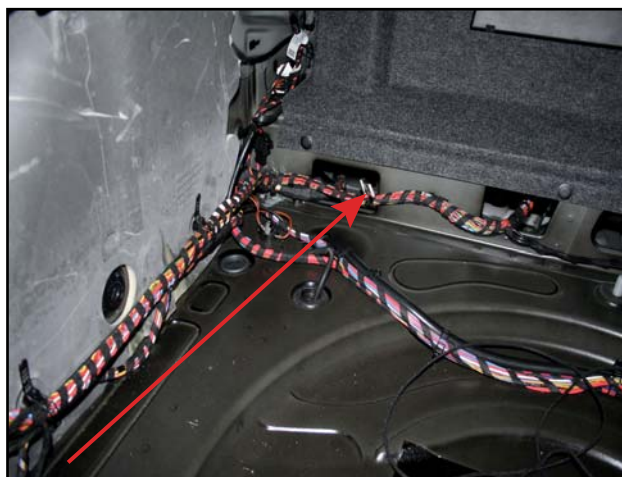
29



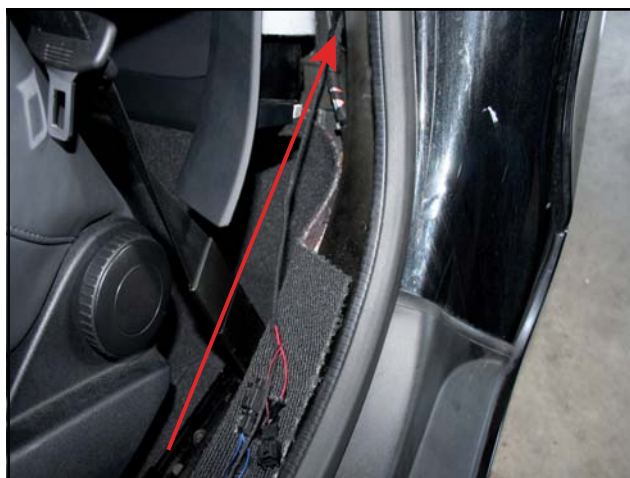
30



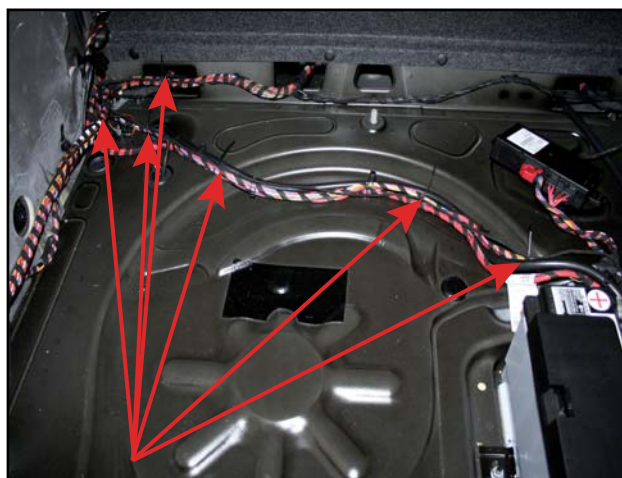
31



32

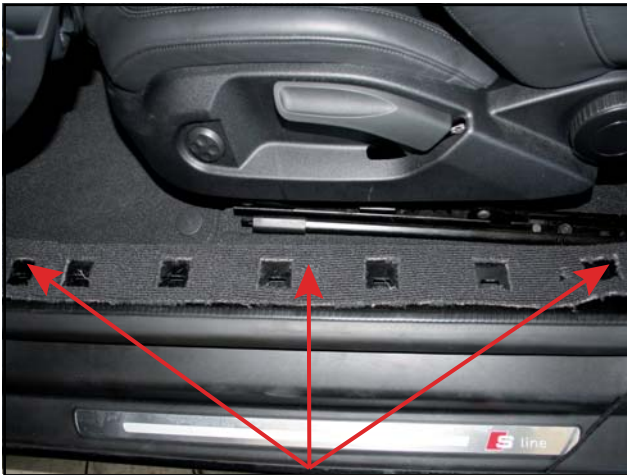


33

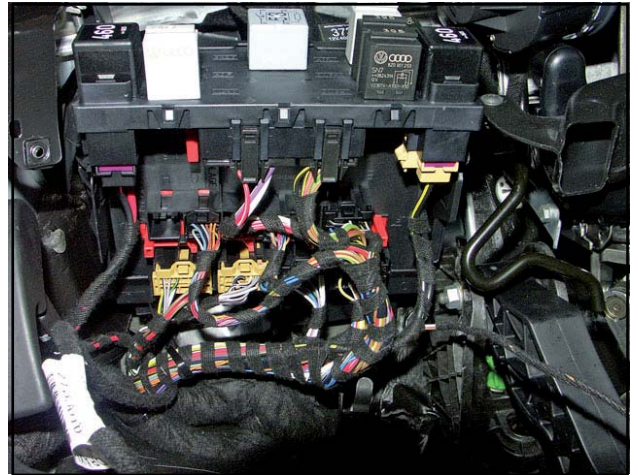


EINBAUANLEITUNG

34



35



BSE

36

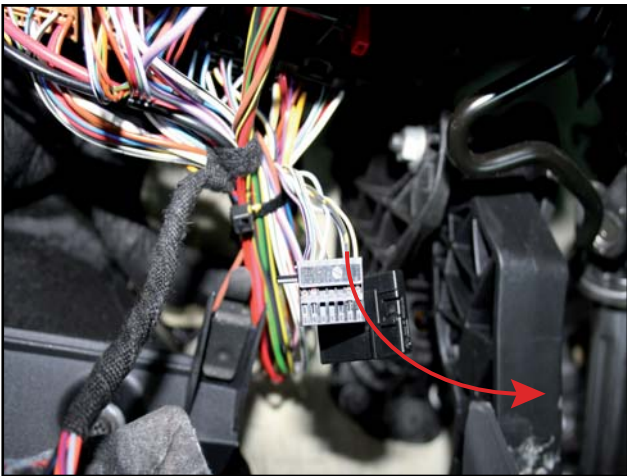


Connector E →

37

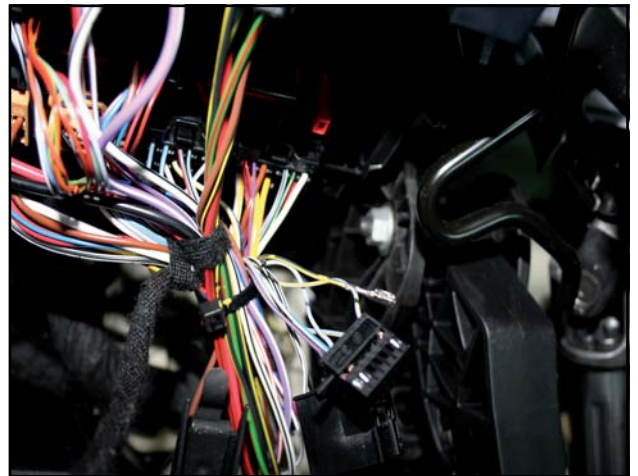


38



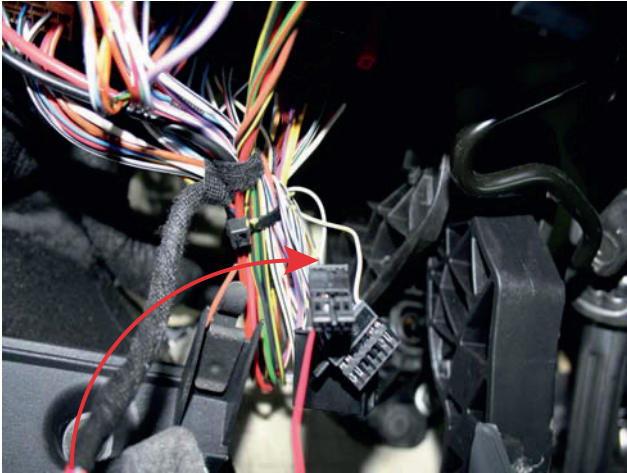
Cabel bk/ye pin2 →

39



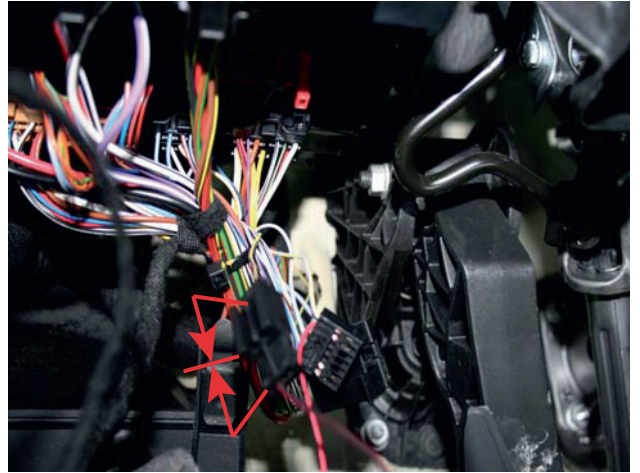
EINBAUANLEITUNG

40



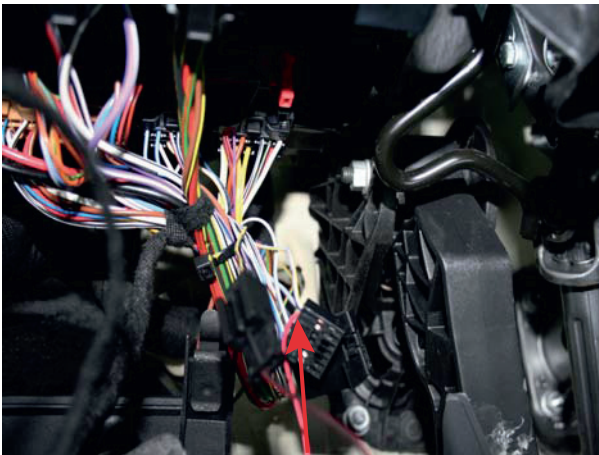
Cabel bk/ye → pin2 Connector 4pin

41



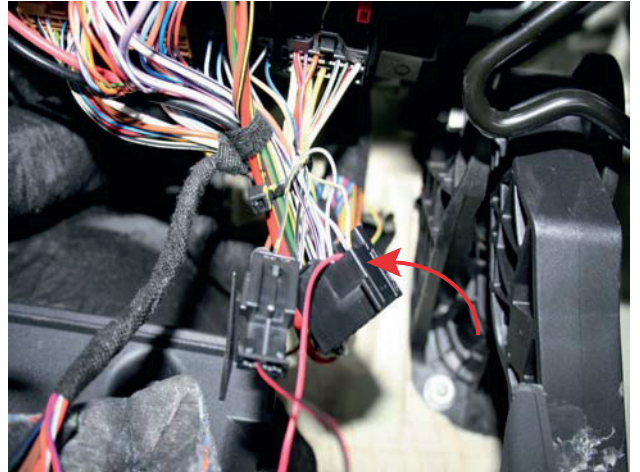
Connector 4pin

42

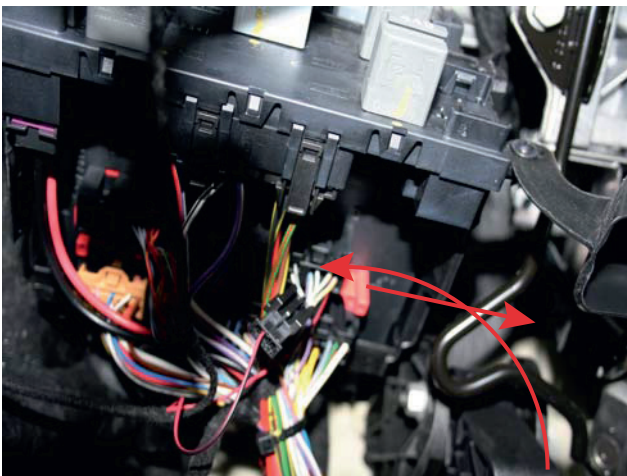


Cabel rd/bk → pin2 Connector 14pin

43

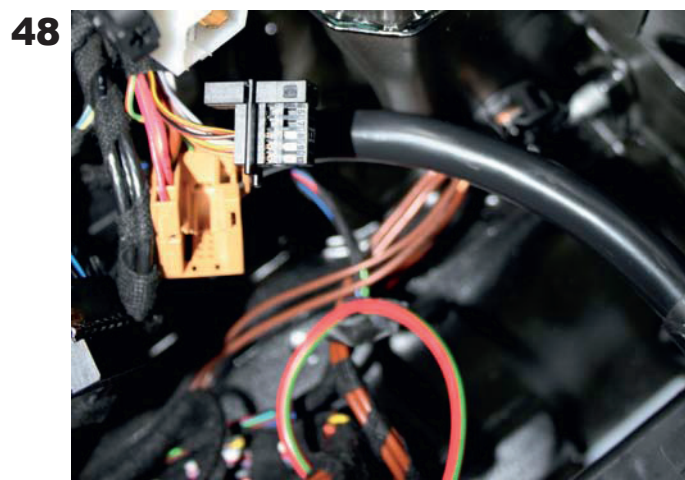
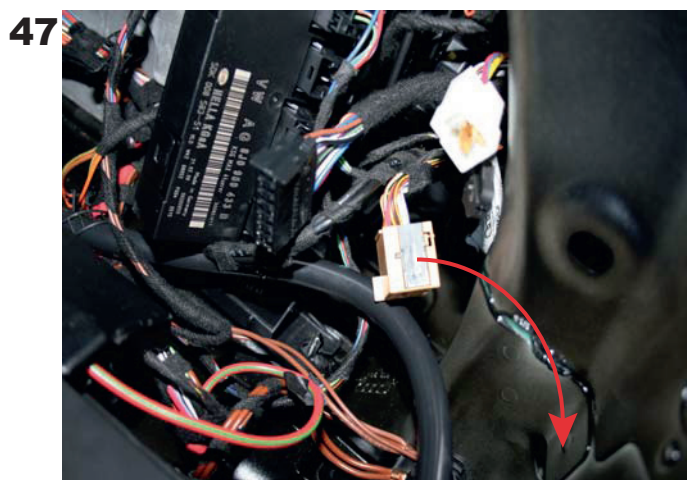


44



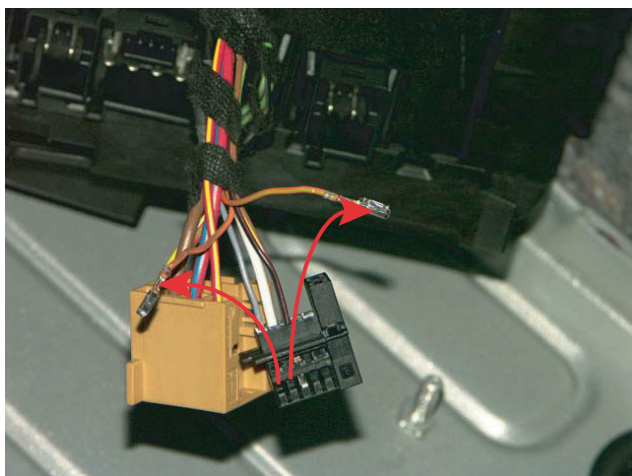
Connector E →

EINBAUANLEITUNG



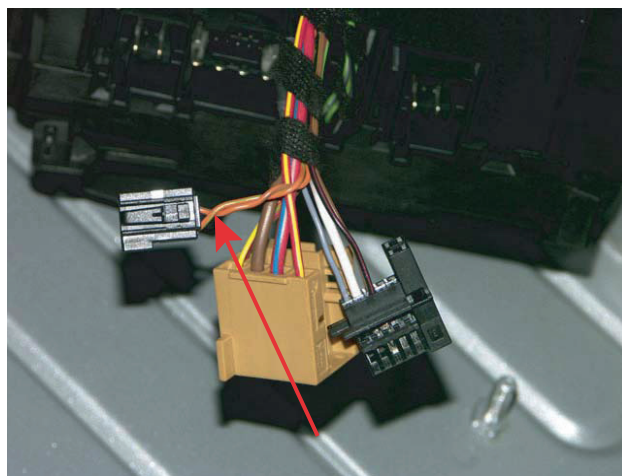
EINBAUANLEITUNG

49



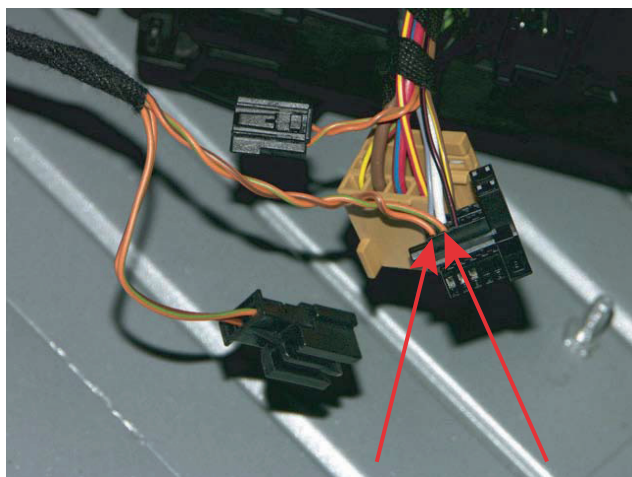
or/bn → pin10
or/gn → pin 9

50



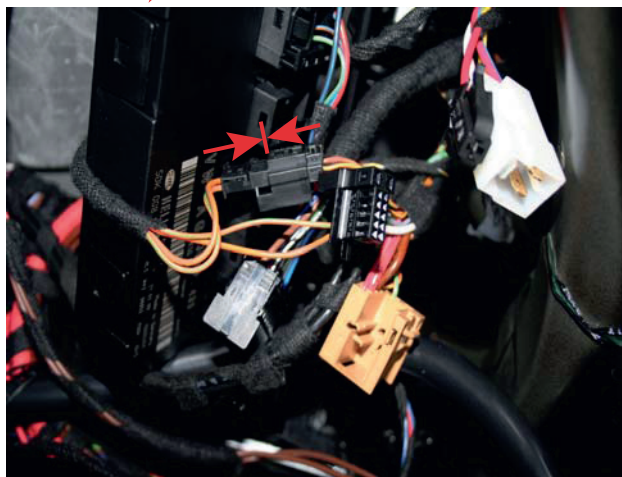
or/bn → pin 3
or/gn → pin 1

51



or/bn → pin10
or/gn → pin 9

52



Connector 4pin

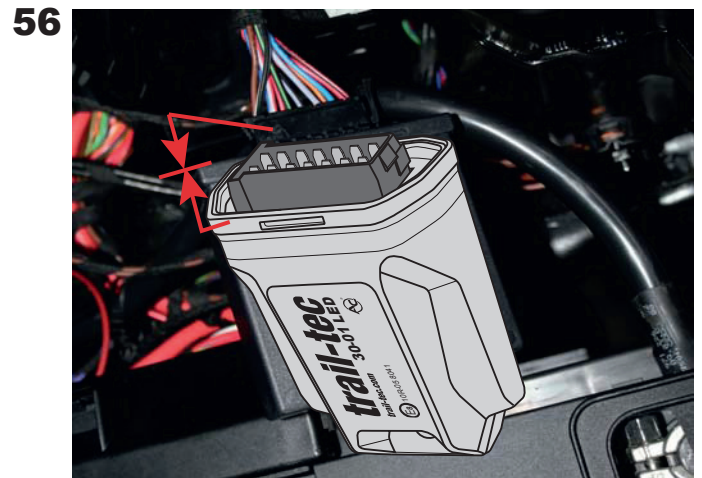
53



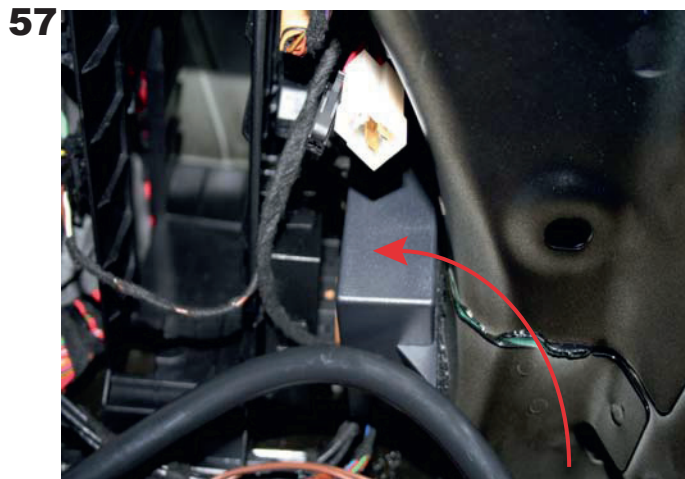
54



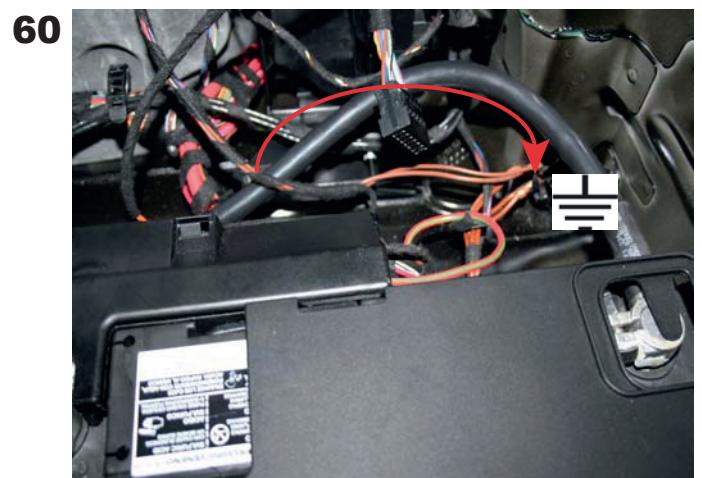
EINBAUANLEITUNG



Modul → Connector 14pin



↪ +30 rd → Batterie +30



Cabel bn →

EINBAUANLEITUNG

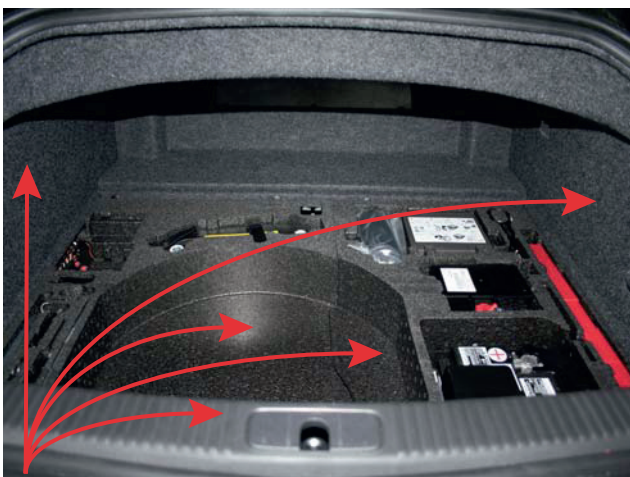
61



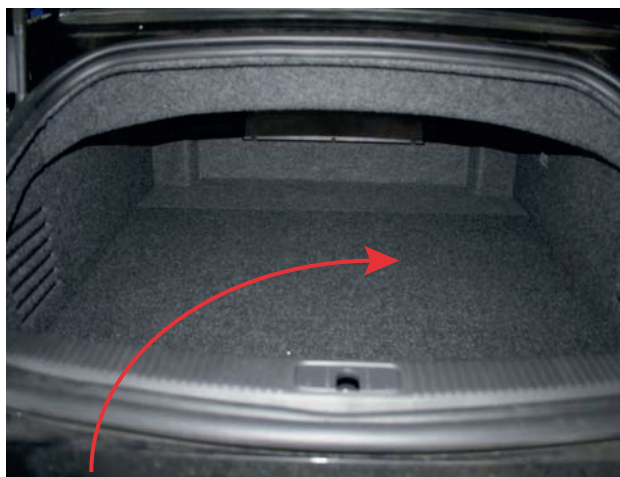
62



63

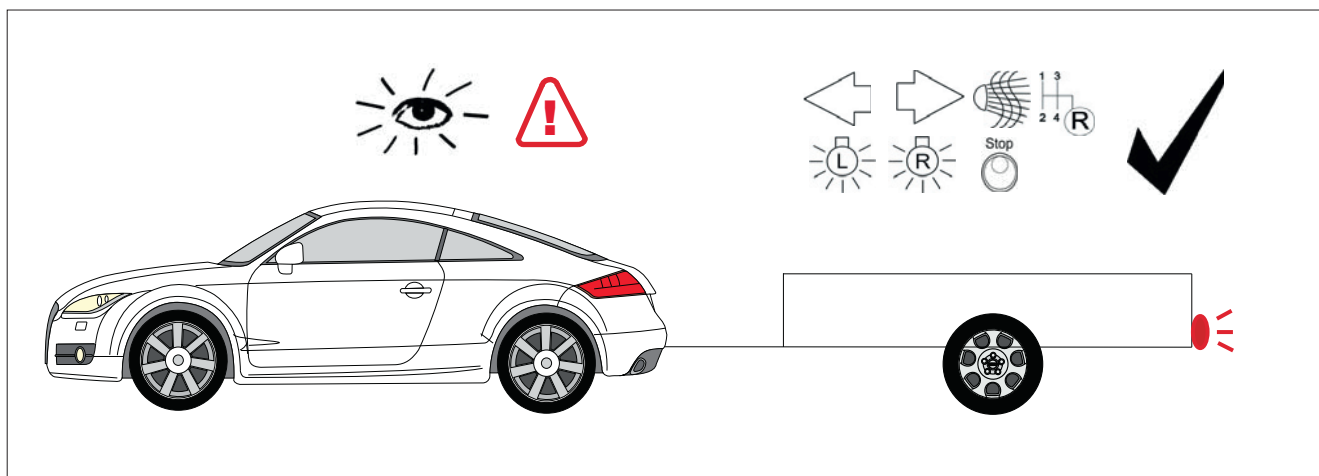


64

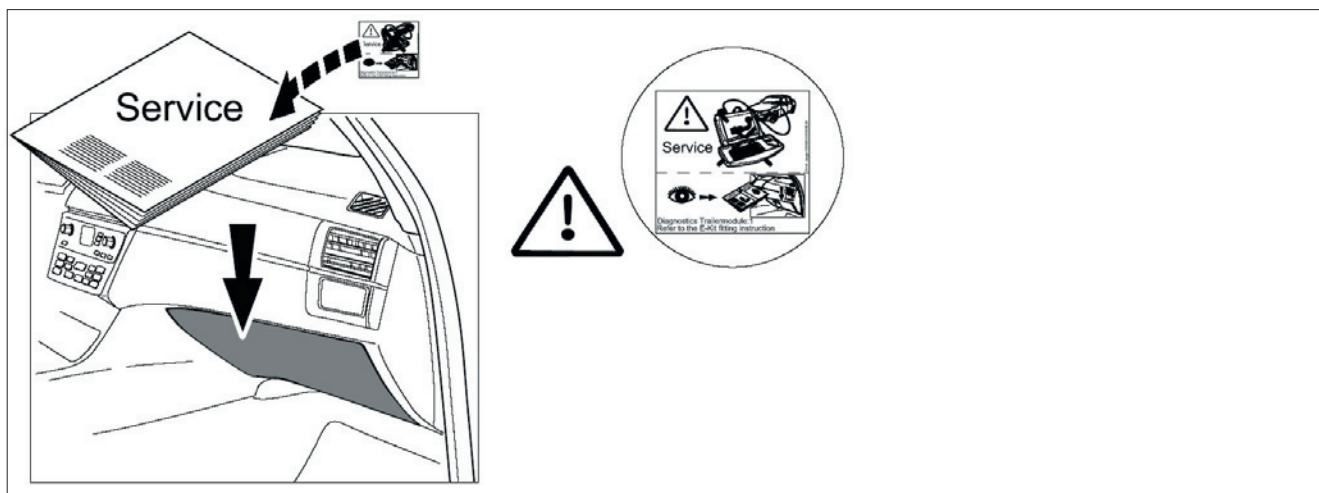


EINBAUANLEITUNG

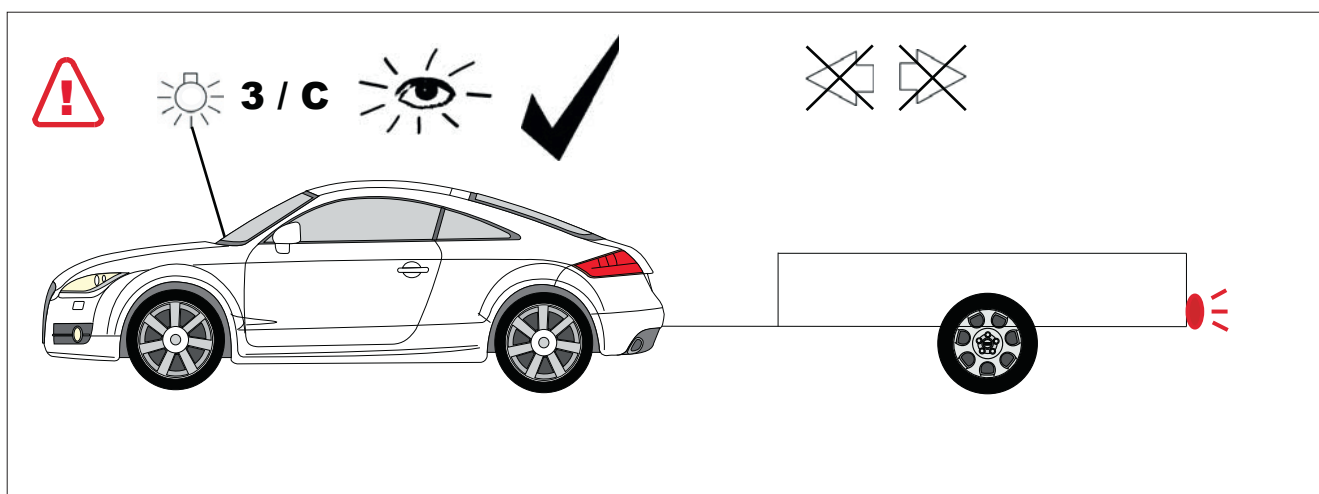
65



66

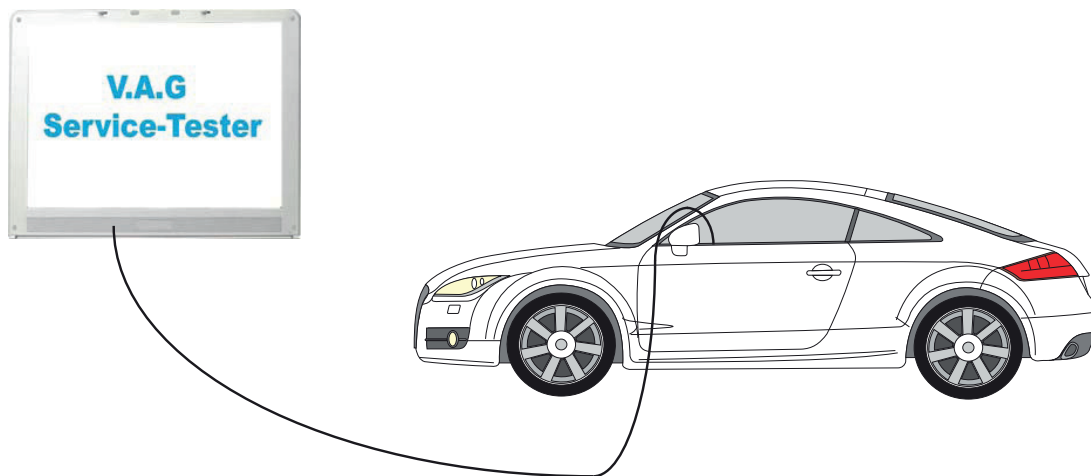


67



EINBAUANLEITUNG

68



Anhängerbetrieb konfigurieren / Set up trailer operation

D !

Allgemein

Nach einbau des Elektrosatzes sind die obligatorische Anhängerbeleuchtung sowie die in einigen Ländern gesetzlich vorgeschriebene Anhängerblinküberwachung ohne jede Freischaltung am Fahrzeug gewährleistet!

Es wird jedoch die Meldung „Steuergerät“ falsch codiert im Fehlerspeicher hinterlegt (19 - Diagnoseinterface für Datenbus)! Dieser Eintrag hat allerdings keine Auswirkung auf weitere Funktionen und kann bis zum nächsten planmäßigen Werkstattaufenthalt ignoriert werden. Wir empfehlen eine Freischaltung mittels herstellereigenen Service-Testers (VAS 5051 / 5052) im Rahmen der jährlichen Serviceintervalle!

Passen Sie die Codierung des Fahrzeuges bei folgenden Steuergeräten über die geführte Fehlersuche an, in dem Sie auf „Anhängerkupplung verbaut“ umstellen:

- 01 Motorelektrik (motorabhängig, in geführter Fehlersuche ersichtlich)
- 13 Distanzregelung ACC
- 19 Diagnoseinterface für Datenbus
- 34 Niveauregulierung
- 45 Bremsenelektronik ESP
- 76 Einparkhilfe

Codieren sie über geführte Fehlersuche das Anhänger-Anschlussgerät auf "ohne Schwenkfunktion".
-Ikarosserie\Elektrische Anlage\Anhängerfunktion\J345 Steuergerät für Anhängererkennung,
Funktionen - J345 - Codierung - "ohne Schwenkfunktion".

Fahrzeuge mit Einparkhilfe

Nach erfolgter Freischaltung wird im Anhängerbetrieb auch die rückwärtige Einparkhilfe automatisch deaktiviert!

GB !

General

After the installation of the electric kit, the obligatory trailer lighting as well as the trailer indicator control which is statutory in a several countries are guaranteed without having to make any connections on the vehicle!

The message „Control unit incorrectly coded“ will, however, appear in the fault memory (19 - Diagnosis interface for databus)! Yet this entry has no effect on the other functions and can be ignored until your next regular service appointment. We recommend the connection via the factory mounted service tester (VAS 5051 / 5052) with in the framework of the annual service intervals!

Match the vehicle code in the following control units via selected diagnostics by coding „towing hitch installed“:

- 01 Engine control unit
- 13 Distance control ACC
- 19 Diagnosis interface for data bus
- 34 Level control
- 45 Brake electronics ESP
- 76 Park distance control

Using the selected diagnostics code the trailer connection unit to "ohne Schwenkfunktion" (without hinge function)
-Icar body\electrical system\trailer function\J345 control unit for trailer detection,
functions - J 345 coding - " ohne Schwenkfunktion" (without hinge function)

Vehicles with park assist system

After the effected connection, the rear park assist system will also automatically be deactivated in trailer operation!

EINBAUANLEITUNG



Généralités

Après l'installation du module électrique, l'éclairage obligatoire de la remorque ainsi que le contrôle des clignotants de la remorque, prescrit dans certains pays, sont assurés sans qu'il soit nécessaire d'activer ces fonctions dans le véhicule!

Toutefois, message <<mauvais codage du dispositif de commande>> sera affiché dans la mémoire dérreurs (19 - interface de diagnostic pour bus de données)! Or, ce message n'a aucune influence sur les autres fonctions et il n'est pas nécessaire de s'en occuper jusqu'au prochain service prévu dans un garage. Nous vous recommandons d'activer ces fonctions à l'aide d'un testeur de service du fabricant (VAS 5051 / 5052) dans le cadre des intervalles de service!

Adaptez le codage du véhicule pour les calculateurs suivants à l'aide de la recherche guidée des défauts en le mettant sur „Dispositif d'attelage posé“:

- 01 Système électrique du moteur (suivant le moteur, visible dans la recherche guidée des défauts)
- 13 Régulation de distance ACC
- 19 Interface de diagnostic pour le bus de données
- 34 Régulation de niveau
- 45 Electronique des freins ESP
- 76 Auxiliaire de stationnement

Codez à l'aide de la recherche guidée des défauts l'appareil de raccordement pour remorque sur "sans fonction de pivotement".
- \Carrosserie\Installation électrique\Fonction remorque\J345 calculateur pour détection de remorque, fonctions - J 345 Codage - "sans fonction de pivotement"

Véhicules avec système d'aide au parking

Après l'activation, l'aide au parking arrière est également désactivé automatiquement dans le mode remorque!



Algemeen

Na de inbouw van de elektrosets is de verplichte aanhangerverlichting alsmede de in enkele landen wettelijk voorgeschreven knipperlichtcontrole voor aanhangers zonder iedere vrij schakeling op de auto gegarandeerd!

Elke melding "stuurapparaat" wordt echter onjuist gecodeerd in het foutgeheugen opgeslagen (19 – diagnose-interface voor databus)! Deze invoer heeft echter geen invloed op de overige functies en kan tot de volgende geplande werkzaamheden in de werkplaats worden genegeerd. Wij adviseren een vrij schakeling middels servicetesters van de fabriek (VAS 5051 / 5052) tijdens de jaarlijkse onderhoudsbeurten!

De codering van de auto moet bij de volgende stuurapparaten via de uitgevoerde zoekopdracht naar fouten worden aangepast door deze om te schakelen op "aanhangerkoppeling ingebouwd":

- 01 Motorelektronica (motorafhankelijk, zichtbaar in uitgevoerde zoekopdracht naar fouten)
- 13 Afstandsregeling ACC
- 19 Diagnose-interface voor databus
- 34 Niveauregulering
- 45 Remelektronica ESP
- 76 Parkeerhulp

Codeer middels de uitgevoerde zoekopdracht naar fouten het aansluitgedeelte van de aanhanger op "zonder zwenkfunctie".
- \Carrosserie\Elektrische installatie\Aanhangerfunctie\J345 Stuurapparaat voor aanhangerdetectie, Functies - J345 - Codering - "zonder zwenkfunctie".

Auto's met parkeerhulp

Na succesvolle vrij schakeling wordt in de aanhangeraandrijving ook de achteruitparkeerhulp automatisch gedeactiveerd!



Generelle oplysninger

Installering af det elektriske udstyr sikrer, at de obligatoriske lygter på påhængsvognen, og i nogle lande også det obligatoriske system for blinkende lys på påhængsvognen, er til stede uden behov for foretagelse af en aktivering!

Der kommer dog melding „Fejlkodning af styresystemet“ (19 – diagnostisk interface for databus)! Meldingen vil ikke påvirke bilens fortsatte funktion. Den kan ignoreres indtil den næste planlagte periode for værkstedsreparation. Vi anbefaler dog aktivering via en servicetester (VAS 5051 / 5052) leveret af fabrikanten i rammer af den årlige serviceperiode!

Ved de nedenfor anførte styreenheder skal bilens kodning tilpasses i rammer af fejlfindingsprocedure ved omstilling til option: „Påmonteret tilkoblingsanordning“:

- 01 Motors elektriske installation (afhængig af motor og synlig ved gennemførelse af fejlfindingsprocedure)
- 13 Afstandsregulering, ACC
- 19 Diagnostisk interface for databusser
- 34 Niveauregulering
- 45 Elektronisk system for bremseunit, ESP
- 76 Parkeringshjælp

Tilkoblingsanordning kodes i rammer af fejlfindingsprocedure til option „uden udsvingsfunktion“.
- \Karosseri\ Elektrisk installation\Påhængsvognsfunktion\J345 Styreenhed for påhængsvognens identificering, Funktioner - J345 - Kodning - "uden udsvingsfunktion".

Biler med parkeringshjælp

Efter den gennemførte aktivering er systemet for bilens baglæns parkering også automatisk deaktiveret for påhængsvognen!

EINBAUANLEITUNG



Generelt

Etter montering av det elektriske utstyret, garanteres obligatorisk tilhengerbelysning så vel som den i enkelte land ved lov foreskrevne blinkkontroll for tilhenger uten innkobling av kjøretøyet!

Likevel vises meldingen "styreenhet" som feilkodet i feilskriveren (19 – diagnosegrensesnitt for databuss)! Denne anmerkningen har riktignok ingen følger for videre funksjon og kan ignoreres fram til neste planlagte verkstedopphold. Vi anbefaler innkobling ved hjelp av servicetester fra produsent (VAS 5051 / 5052) innenfor rammen av årlig serviceintervall!

Tilpass kjøretøyets koding ved følgende styreenhet over ledende feilsøker, der det omstilles på "tilhengerkobling sperret":

- 01 Motorelektronikk (motoravhengig, synlig i ledende feilsøker)
- 13 Distanseregulering ACC
- 19 Diagnosegrensesnitt for databuss
- 34 Nivåregulering
- 45 Bremsелеlektronikk ESP
- 76 Lukeparkeringshjelp

Omkod tilhengerkoblingen over ledende feilsøker til "uten svingfunksjon". -\Karossen\elektrisk anlegg\tilhengerfunksjon\J345 styreenhet for tilhengergjenkjenning, funksjon – J345 -Koding – "uten svingfunksjon".

Kjøretøy med lukeparkeringshjelp

Etter innkobling blir også lukeparkeringshjelp bakover automatisk deaktivert i tilhengerfunksjonen!



Allmänt

Efter inbyggnad av el-insatsen är den obligatoriska släpvagnsbelysningen samt den i en del länder i lag föreskrivna släpvagns-blinkerskontrollen säkrade, utan att en frikoppling på fordonet krävs!

Men meddelandet "styrdon" lagras felaktigt kodat i felrapporteringsminnet. (19 - diagnosgränssnitt för databus)! Denna notering har dock ingen inverkan på andra funktioner. Man kan bortse från den fram till nästa planerade verkstadsbesök. Vi rekommenderar en frikoppling med en service-testare (VAS 5051 / 5052) från tillverkaren i samband med den årliga servicen!

Anpassa fordonets kodning vid följande styrdon via felsökningen genom att koppla om till „släpvagnskoppling ombyggd“:

- 01 Motorelektricitet (motorberoende, framgår vid felsökningen)
- 13 Avståndsreglering ACC
- 19 Diagnosgränssnitt för databus
- 34 Nivåreglering
- 45 Bromselektronik ESP
- 76 Parkeringshjelp

Koda släpvagns-kopplingsdonet vid felsökningen på „utan svängfunktion.“ -\kaross\elanläggning\släpvagnsfunktion\J345 styrdon för släpvagnsigenkänning, funktioner - J345 -kodning - „utan svängfunktion.“

Fordon med parkeringshjälp

Efter genomförd frikoppling avaktiveras den bakre parkeringshjälpen automatiskt när släpvagn är tillkopplad!



Allmänt

Sähköosan asennuksen jälkeen ovat pakolliset lisävalaistus sekä joissakin maissa lakisääteinen perävaunun vilkun valvonta ilman vapaallekytkentää taattu ajoneuvossa!

Virhemuistiin tulee kuitenkin jättää ilmoitus „Ohjauslaite“ väärin koodattu (19 – Diagnosirajapinta tietobussille)! Tällä merkinnällä ei tosin ole mitään merkitystä muiden toimintojen kanssa ja se voidaan jättää huomioimatta seuraavaan työpajapysähdykseen. asti. Suosittelemme vapaallekytkentää valmistajan palvelutestaaajien avulla (VAS 5051 / 5052) vuosittaisen huoltovälin puitteissa!

Sovi ajoneuvon koodaus seuraavien ohjauslaitteiden aikana ohjatulla virheenetsinnällä, jossa vetokoukkuun asennetaan seuraavat ominaisuudet:

- 01 Moottorisähkö (moottorista riippuva, ilmeinen ohjatussa virheenetsinnässä)
- 13 Etäisyysäättely ACC
- 19 Diagnosirajapinta tietobussille
- 34 Maavaran säätö
- 45 Jarrusähkö ESP
- 76 Pysäköintiapu

Koodaa perävaunun kytkentälaite ohjatulla virheenetsinnällä "ilman kääntötoimintoa".

-\Kori\Sähkölaitteet\Perävaunutoiminto\J345 ohjauslaite perävaunutunnistukselle, toiminnot – J345 - koodaus – "ilman kääntötoimintoa".

Ajoneuvo, jossa on pysäköintiapu

Omnistuneen vapaallekytkennän jälkeen perävaunukäyttö ja peruutus pysäköintiapu kytkeytyvät pois päältä automaattisesti!

EINBAUANLEITUNG



Informazioni generali

L'installazione del kit elettrico garantisce il sistema obbligatorio di luci del rimorchio, nonché il sistema di luci di emergenza del rimorchio obbligatorio in alcuni paesi, senza alcuna necessità di attivazione!

Appare, comunque, il messaggio "Codificazione errata della centralina di comando" (19 - presa diagnostica per bus di dati)! Questo messaggio, però, non influenza in alcun modo l'ulteriore funzionamento del veicolo. Lo si può ignorare fino alla successiva manutenzione periodica in autofficina. Raccomandiamo l'attivazione mediante il tester di servizio (VAS 5051 / 5052), fornito dal produttore all'interno della manutenzione annuale!

Nei casi di centraline di comando di seguito elencate, si deve adattare la codificazione dell'autoveicolo all'interno della procedura di ricerca errori, impostando l'opzione "Gancio rimorchio montato":

- 01 Impianto elettrico del motore (dipende dal motore, è visibile durante la procedura di ricerca errori)
- 13 Regolazione distanza ACC
- 19 Interfaccia diagnostica per bus di dati
- 34 Regolazione livello
- 45 Programma elettronico stabilità ESP
- 76 Assistenza al parcheggio

Codificare la presa del rimorchio all'interno del processo di ricerca errori, impostando l'opzione "senza funzione di ribaltamento".

-[Carrozzeria]Impianto elettrico\Funzionamento del rimorchio\J345 Centralina di comando per il riconoscimento rimorchio, Funzioni - J345 -Codificazione - "senza funzione di ribaltamento".

Autoveicoli con assistenza al parcheggio

Completata l'attivazione, in modalità rimorchio viene automaticamente disattivato anche il sistema di parcheggio assistito in retromarcia!



Información General

Después de instalar el conjunto eléctrico hay que asegurar la iluminación obligatoria del remolque así como - en algunos países - es obligatorio sistema de luces de emergencia en el remolque, ¡sin ninguna necesidad de activarlas!

¡Sin embargo, aparece el aviso "Codificación incorrecta del grupo de control" (19 - acoplamiento diagnóstico para el conducto de datos)! Este aviso, sin embargo, no influye en el futuro funcionamiento del vehículo. Podemos ignorarlo hasta la fecha de la futura reparación en el taller. ¡Recomendamos su activación a través del probador de servicio (VAS 5051 / 5052) suministrado por el fabricante dentro del período anual de mantenimiento!

En caso de los grupos dados a continuación hay que ajustar la codificación del vehículo dentro del procedimiento de búsqueda de errores, conmutando a la opción "Montado gancho de remolque":

- 01 Instalación eléctrica de motor (depende del motor, es visible durante el procedimiento de búsqueda de errores)
- 13 Regulación de la distancia ACC
- 19 Interfaz diagnóstica para el conducto de datos
- 34 Regulación de nivel
- 45 Grupo electrónico del sistema de frenado ESP
- 76 Asistencia de aparcamiento

Codificar el acoplamiento de remolque en el proceso de búsqueda de error para la opción "sin la función de desviación".

-[Carrosería]Instalación eléctrica\Funcionamiento de remolque\J345 Grupo de control que reconoce el remolque, Funciones - J345 - Codificación - "sin función de desviación".

Vehículos con aparcamiento asistido

¡Después de realizar la activación se desactiva automáticamente en el modo de remolque el sistema de aparcamiento trasero!



Všeobecné informace

Po instalaci elektrického systému v automobilu bez nutnosti jakékoliv aktivace je zajištěno povinné osvětlení přívěsu a povinného v několika zemích varovného osvětlení přívěsu!

Objeví se zpráva: „Chybné kódování řídící jednotky“ (19 – diagnostický spoj pro datovou sběrnici)! Tato zpráva nemá žádný vliv na další fungování vozidla. Může se ignorovat až do termínu další plánové opravy v servisu. Doporučujeme aktivaci pomocí servisního testera (VAS 5051 / 5052), který je dodáván výrobcem v rámci roční servisní lhůty!

V případě vyjmenovaných níže řídících soustav je třeba přizpůsobit kódování motorového vozidla v rámci procedury vyhledávání chyby, a docílíme přestavení na opci „Zamontovaný tažný hák“:

- 01 Elektrická instalace motoru (záleží na motoru, je viditelná během procedury vyhledávání chyby)
- 13 Regulace odstupu vozidla ACC
- 19 Diagnostický interfejs pro datovou sběrnici
- 34 Regulace hladiny
- 45 Elektronický modul brzdové soustavy ESP
- 76 Asistenční systém pro pomoc při parkování

Zakódovat spoj přívěsu v rámci procesu vyhledávání chyby na opci „bez funkce odkloňování“.

-[Karoserie]Elektrická instalace Funkce přívěsu\J345 Řídící soustava lokalizace přívěsu, Funkce - J345 - Kódování - "bez funkce odkloňování".

Motorová vozidla s asistenčním systémem

Po provedení aktivace je automaticky deaktivován systém parkování vozidla dozadu v režimu přívěsu!

EINBAUANLEITUNG



Általános tájékoztató

Az elektromos készlet beszerelése után biztosított az utánfutó kötelező kivilágítása, valamint az egyes államokban az utánfutóban is kötelező vészvillogó, minden külön aktiválás nélkül.

Ilyenkor megjelenik az "A vezérlőegység hibás kódolása" üzenet (19 – diagnosztika csatlakozó az adatsínhez)! Ez az üzenet azonban nincs semmilyen befolyással a gépjármű további működésére. Figyelman kívül lehet hagyni a következő tervszerinti szervizig. Javasoljuk az aktiválást a gyártó által az éves szervizgarancia keretében szállított VAS 5051 / 5052 szervizteszterrel.

Az alább felsorolt vezérlőegységek esetében módosítani kell a gépjármű kódolását a hibakeresési eljárás keretében, az átállítás a „Felszerelt vonóhorog” opció kijelölésével történik.

- 01 A motor elektromos rendszere (a motortól függő, a hibakeresési eljárás során látható)
- 13 ACC távköz beállítás
- 19 Diagnosztikai interfész az adatsínhez
- 34 Szintszabályzás
- 45 Az ESP fékrendszer elektronikája
- 76 Parkolóségéd

Az utánfutó csatlakozást a hibakeresési eljárás során a „kinyúlás funkció nélkül” opcióval kódolja be.

-KarosszériaElektromos hálózatAz utánfutó működése\J345 Vezérlőegység utánfutó felismerés, Funkciók – J345 - Kódolás – „kinyúlás funkció nélkül”.

Gépjárművek parkolóségédde

A befejezett aktiválás után a gépjármű tolatásos parkolási rendszere automatikusan deaktiválódik utánfutó módban!



Общая информация

После установки электрического комплекта гарантируется обязательное освещение прицепа, а также требуемое в некоторых странах действие аварийных огней на прицепе, без необходимости активации!

В памяти ошибок появляется, однако, сообщение „Ошибочное кодирование блока управления” (19 – диагностический разъём для магистрали данных)! Это сообщение, однако, не влияет на функционирование транспортного средства. Его можно проигнорировать до следующего запланированного ремонта в мастерской. Рекомендуем активацию посредством сервисного тестера (VAS 5051 / 5052), который поставляется изготовителем в рамках ежегодного сервисного обслуживания!

Для ниже указанных блоков управления следует применять кодирование транспортного средства в рамках процедуры поиска ошибки, переключая на вариант „Установлен буксирный крюк“:

- 01 Электрическая система двигателя (зависит от двигателя, видна при процедуре поиска ошибки)
- 13 Регулировка расстояния ACC
- 19 диагностический интерфейс для магистрали данных
- 34 регулировка уровня
- 45 электронный блок тормозной системы ESP
- 76 поддержка парковки

Закодировать разъём прицепа в рамках процесса поиска ошибки на вариант „без функции отклонения”.

-Кузов \Электрическая система \ Действие прицепа \J345 Блок управления распознавания прицепа, Функции - J345 - Кодирование - " без функции отклонения".

Автомобили с вариантом поддержки парковки

После активации автоматически деактивируется в режиме прицепа также система парковки автомобиля задом!



Bendroji informacija

Įmontavus elektros prietaisų rinkinį, transporto priemonėje bus užtikrintas priekabos apšvietimas bei kai kuriose šalyse įstatymais reglamentuojama priekabos kontrolė, kuri transporto priemonėje veikia automatiškai!

Tačiau gedimų atmintyje vis dėlto įrašomas pranešimas „Netinkamai užkoduotas valdymo prietaisas“ (19 – diagnostikos sąsaja duomenų magistralei)! Šis įrašas neturi jokios įtakos kitoms funkcijoms ir į jį galima nekreipti dėmesio iki kito planuojamo apsilankymo techninės priežiūros dirbtuvėse. Kasmetinės techninės priežiūros metu mes rekomenduojame prijungti gamintojo įmontuotu techninės priežiūros tikrintuvu (VAS 5051 / 5052)!

Naudojant šias valdymo sistemas, pritaikykite transporto priemonių kodavimą atlikdami gedimų diagnostiką. Tai atliekama perjungus „Priekabos kablys instaliuotas“:

- 01 Variklio elektros įranga (atsižvelgiant į variklį, matoma pagal atliktą gedimų diagnostiką)
- 13 Nuotolinio valdymo sistema ACC
- 19 Diagnostikos sąsaja duomenų magistralei
- 34 Lygio reguliavimo sistema
- 45 Stabdžių elektronika ESP
- 76 Parkavimo sistema

Naudodami pasirinktą gedimų diagnostiką, priekabos prijungimo prietaisą nustatykite į padėtį „be posūkio funkcijos”.

-KėbulasElektros įrangaPriekabos funkcija\J345 priekabos identifikavimo valdymo prietaisas, funkcijos - J345 - kodavimas – „be posūkio funkcijos”.

Transporto priemonės su parkavimo sistema

Sujungus, priekabos režime automatiškai deaktyvinama ir galinė parkavimo sistema!

EINBAUANLEITUNG



Vispārīgi

Pēc elektroierīces iemontēšanas transportlīdzeklī jānodrošina obligātais piekabes apgaismojums, kā arī atsevišķās valstīs likuma noteikumos noteiktā piekabes pagriezienu kontroles ierīce bez jebkādas aktivēšanas!

Tomēr ziņojums "Vadības ierīce" tiek nepareizi kodēts un tiek saglabāts kļūdu atmiņā (19 – Diagnostikas saskarne datu maģistrālei)! Šis ieraksts nekādā veidā neietekmē turpmākās funkcijas un to līdz nākamajai apkopei darbnīcā saskaņā ar apkopes plānu var neņemt vērā. Mēs iesakām veikt aktivēšanu ar ražotāja servisa testera (VAS 5051 / 5052) palīdzību ik gadus veicamo servisa apkopju intervālos!

Pielāgojiet transportlīdzekļa kodējumu turpmāk norādītajām vadības ierīcēm izmantojot veikto kļūdu meklēšanu, pārstatot uz „Sakabes iekārta nostiprināta”:

- 01 Motora elektroaprīkojums (atkarīgs no motora, pārskatāms veicot kļūdu meklēšanu)
- 13 Tālvadības kontrole ACC
- 19 Diagnostikas saskarne datu maģistrālei
- 34 Līmeņa regulēšana
- 45 Bremžu elektronika ESP
- 76 Palīgierīce transportlīdzekļa novietošanai stāvvietā

Veicot kļūdu meklēšanu, kodējiet piekabes savienošanas ierīci uz „Bez savēršanas funkcijas”.

-Ivrsbūve\elektriskā ierīce\Piekabes funkcija\J345 vadības ierīce piekabes atpazīšanai, funkcijas – J345 - kodējums – „Bez savēršanas funkcijas”

Transportlīdzeklis ar palīgierīci novietošanai autostāvvietā

Pēc aktivēšanas veikšanas braukšanas režīmā braukšanai ar piekabi tiek automātiski deaktivēta palīgierīce transportlīdzekļa novietošanai autostāvvietā atpakaļgaitā!



Ūldinfo

Elektroonikakomplekti paigaldamine tagab jārelhaagise kohustusliku valgustuse ning mōnes riigis seadusega ettenāhtud jārelhaagise suunatudlede kontrolli, ilma et seda oleks vaja sõidukist eraldi aktiveerida!

Siiski salvestatakse teade „Juhtseade” vigade mālusse valesti kodeeritult (19 – andmesiini diagnostikaliides)! See sissekanne ei mōjuta muid funktsioone ja seda vōib kuni jārgmise plannikohase tōkojokulāstuseni ignoreerida. Me soovitame aktiveerida tōotjapoolse teenindusnupuga (VAS 5051 / 5052) lga-aastase teenindusintervalli raames!

Kohandage sõiduki koodi jārgnevate juhtseadmete puhul veaotsingu abil, seades ūmber „haakeseade paigaldatud” peale:

- 01 mootori elektrisūsteem (sōltub mootorist, nāhtav vealogist)
- 13 vahekauguse reguleerimine ACC
- 19 andmesiini diagnostikaliides
- 34 taseme reguleerimine
- 45 pidurite elektroonika ESP
- 76 parkimisabi

Kodeerige juhitud veaotsingu abil jārelhaagise ūhendusseade vāārtusele "pōōramisfunksioonita".

-Ikerē\elektrisūsteem\jārelhaagise funktsioon\J345 juhtseade jārelhaagise tuvastamise jaoks, funktsioonid - J345 – kodeerimine - "pōōramisfunksioonita".

Parkimisabiga sõidukid

Pārstāt toimunud aktiveerimist deaktivēritakse jārelhaagise rēžimis ka tagumine parkimisabi!



Všeobecné informácie

Instalácia elektrickej súpravy zabezpečuje povinné osvetlenie prívěsu a v niektorých štátoch povinný systém núdzových svetiel v oblasti prívěsu bez akejkoľvek nevyhnutnej aktivácie!

Zobrazí sa však hlásenie „Nesprávne kódovanie ovládacej jednotky” (19 – diagnostické spoje pre dátovú magistralu)! Toto hlásenie však nemá žiaden vplyv na ďalšiu činnosť vozidla. Môžete ho ignorovať do nasledujúcej plánovanej opravy v dielni. Aktiváciu odporúčame vykonať prostredníctvom servisného testera (VAS 5051 / 5052) dodávaného výrobcom v rámci ročnej údržby!

V prípade nižšie uvedených konštrukčných prvkov ovládania kódovanie motorového vozidla prispôbajte v rámci procedúry hľadania chyby, pričom súpravu prestavte na voľbu „Zamontované ťažné zariadenie”:

- 01 Elektroinštalácia motora (závisí od motora, signalizovaná počas procedúry hľadania chyby)
- 13 Nastavovanie vzdialenosti ACC
- 19 Diagnostické rozhranie pre dátové magistraly
- 34 Nastavovanie úrovne
- 45 Elektronický systém brzdovej sústavy ESP
- 76 Parkovacia pomoc

Spoje prívěsu zakódujte v rámci procesu hľadania chyby na voľbu „bez funkcie vychyfovania”.

-Ikaroséria\Elektroinštalácia\Cinnosť prívěsu\J345 Ovládacia jednotka identifikácie prívěsu, Funkcie - J345 - Kódovanie - "bez funkcie vychyfovania".

Motorové vozidlá s podporou parkovania

Po vykonaní aktivácie je v režime prívěsu automaticky deaktivovaný aj systém parkovania vozidla zadnou časťou!

EINBAUANLEITUNG



Informacje ogólne

Po instalacji zestawu elektrycznego zapewnione jest obowiązkowe oświetlenie przyczepy, jak również w niektórych państwach obligatoryjny system świateł awaryjnych w obrębie przyczepy, bez jakiegokolwiek potrzeby aktywacji!

Pojawia się jednak komunikat „Błędne kodowanie zespołu sterującego” (19 - złącze diagnostyczne dla magistrali danych)! Komunikat ten nie posiada jednak żadnego wpływu na dalsze funkcjonowanie pojazdu. Można go ignorować do następnego planowanego okresu naprawy warsztatowej. Zalecamy aktywację poprzez tester serwisowy (VAS 5051 / 5052) dostarczany przez producenta w ramach rocznego okresu serwisowego!

W przypadku niżej podanych zespołów sterowania dostosować należy kodowanie pojazdu samochodowego w ramach procedury poszukiwania błędu, dokonując przestawienia na opcję „Zamontowany hak holowniczy“:

- 01 Instalacja elektryczna silnika (zależna od silnika, widoczna podczas prowadzenia procedury poszukiwania błędu)
- 13 Regulacja dystansowa ACC
- 19 Interfejs diagnostyczny dla magistrali danych
- 34 Regulacja poziomu
- 45 Zespół elektroniczny układu hamulcowego ESP
- 76 Pomoc parkowania

Zakodować złącze przyczepowe w ramach procesu poszukiwania błędu na opcję „bez funkcji wychylania”.

-!Karoseria\Instalacja elektryczna\Działanie przyczepy\J345 Zespół sterujący rozpoznawania przyczepy, Funkcje - J345 - Kodowanie - "bez funkcji wychylania ".

Pojazdy samochodowe z pomocą parkowania

Po zrealizowanej aktywacji dezaktywowany jest automatycznie w trybie przyczepy także system parkowania samochodu tyłem!